

CS	Návod k použití	2
HU	Használati útmutató	14
SK	Návod na používanie	27
PT	Manual de instruções	39

Sporák
Tűzhely
Sporák
Fogão

USER MANUAL

Obsah

Bezpečnostní informace	2	Trouba – Užitečné rady a tipy	8
Popis spotřebiče	5	Trouba – Čištění a údržba	10
Před prvním použitím	6	Co dělat, když...	11
Varná deska – Denní používání	6	Instalace	12
Varná deska – Užitečné rady a tipy	6	Poznámky k ochraně životního prostředí	
Varná deska – Čištění a údržba	7		13
Trouba – Denní používání	7		

Změny vyhrazeny.



Bezpečnostní informace

Před instalací a použitím si pečlivě přečtěte tento návod:

- Abyste ochránili svoji bezpečnost i svůj majetek.
- Abyste chránili životní prostředí.
- Abyste spotřebič správně používali.

Tento návod k použití vždy uchovejte spolu se spotřebičem i při jeho případném stěhování nebo prodeji.

Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nesprávnou instalací či chybným používáním spotřebiče.

Bezpečnost dětí a postižených osob

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče. Zabraňte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Všechny obaly uschovejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení nebo zranění.
- Jsou-li dvířka spotřebiče otevřená, nebo je-li spotřebič v provozu, nedovolte, aby se k němu přibližovaly děti nebo zvířata. Hrozí nebezpečí úrazu nebo jiných trvalých následků.
- Pokud je spotřebič vybaven funkcí dětského zámku nebo blokování tlačítek, použijte ji. Zabráníte tak dětem a zvířatům v náhodném použití spotřebiče.

Všeobecné bezpečnostní informace

- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče. Hrozí nebezpečí úrazu nebo poškození spotřebiče.
- Zapnutý spotřebič nenechávejte bez dozoru.
- Po každém použití spotřebič vypněte.

Instalace

- Spotřebič smí instalovat a zapojovat pouze kvalifikovaný technik. Kontaktujte autorizované servisní středisko. Předejdete tak poškození zařízení nebo zranění osob.
- Zkontrolujte, zda se spotřebič při dopravě nepoškodil. Poškozený spotřebič nezapojujte. V případě nutnosti se obraťte na dodavatele.
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly, nálepky a folie. Neodstraňujte typový štítek. Mohlo by dojít k porušení záruky.
- Vždy dodržujte zákony, vyhlášky, směrnice nebo normy platné v zemi použití spotřebiče (bezpečnostní nebo recyklační směrnice, bezpečnostní normy pro elektrická nebo plynová zařízení atd.).
- Při stěhování spotřebiče buďte opatrní. Tento spotřebič je těžký. Vždy používejte ochranné rukavice. Netahejte spotřebič za držadlo.
- Během instalace musí být spotřebič odpojený od elektrické sítě (pokud se toto týká jeho typu).

- Dodržujte minimální vzdálenosti od ostatních spotřebičů a nábytku.
- Spotřebič neumísťujte na podstavec.

Připojení k elektrické síti

- Spotřebič smí instalovat a zapojovat pouze kvalifikovaný elektrikář. Kontaktujte autorizované servisní středisko. Předejdete tak poškození zařízení nebo zranění osob.
- Spotřebič musí být uzemněn.
- Zkontrolujte, zda údaje o napájení na typovém štítku souhlasí s parametry vaší domácí elektrické sítě.
- Informace o napětí naleznete na typovém štítku.
- Je nutné instalovat správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), ochranné zemnicí jističe a stykače.
- Je nutné instalovat vhodný vypínač nebo izolační zařízení k řádnému odpojení všech napájecích vodičů spotřebiče. Toto izolační zařízení musí mít mezeru mezi kontakty alespoň 3 mm širokou.
- Části ochrany proti úrazu elektrickým proudem musejí být upevněny tak, aby je nešlo odstranit bez nástrojů.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku odolnou proti rázovému proudu.
- Po připojení spotřebiče k síťové zásuvce se kabely nesmí dotýkat horkých dvířek spotřebiče nebo být v jejich blízkosti.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky, konektory ani prodlužovací kabely. Hrozí nebezpečí požáru.
- Dávejte pozor, abyste zástrčku a síťový kabel (je-li součástí vybavení) za spotřebičem neskřípli nebo jinak nepoškodili.
- Zkontrolujte, zda je síťová zásuvka po instalaci spotřebiče přístupná.
- Neodpojujte síťový kabel ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku (je-li jí spotřebič vybaven).
- Nevyměňujte ani neupravujte napájecí kabel. Kontaktujte servisní středisko.

Použití spotřebiče

- Spotřebič používejte pouze pro vaření v domácnosti. Nepoužívejte jej ke komerčním nebo průmyslovým účelům. Zabráníte tak fyzickým úrazům osob či poškození majetku.
- Při vaření spotřebič vždy sledujte.
- Pokud je zařízení v provozu, při otevření dvířek vždy stůjte v dostatečné vzdálenosti. Může dojít k uvolnění horké páry. Hrozí nebezpečí popálení.
- Nepoužívejte spotřebič, došlo-li k jeho kontaktu s vodou. Nepoužívejte spotřebič, máte-li vlhké ruce.
- Nepoužívejte spotřebič jako pracovní nebo odkládací plochu.
- Varná deska spotřebiče se při použití zahřívá na velmi vysokou teplotu. Hrozí nebezpečí popálení. Na varnou desku nepokládejte kovové předměty jako např. přibory nebo pokličky, protože by se mohly zahřát na vysokou teplotu.
- Vnitřek spotřebiče se při použití zahřívá na velmi vysokou teplotu. Hrozí nebezpečí popálení. Při vkládání nebo vyjímání příslušenství či nádob používejte rukavice.
- Spotřebič a jeho dostupné části se mohou během používání zahřát na vysokou teplotu. Vyvarujte se kontaktu s topnými tělesy. Děti bez stálého dozoru držte z dosahu spotřebiče.
- Dvířka otvírejte velmi opatrně. Používáte-li při přípravě jídla přísady obsahující alkohol, může vzniknout směs vzduchu s alkoholem. Hrozí nebezpečí požáru.
- Při otvírání dvířek nesmí být v blízkosti jiskry ani otevřený oheň.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty, předměty nasáklé hořavinami nebo spékavé předměty (například z plastu nebo hliníku). Hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru.
- Po každém použití nastavte varné zóny do polohy „vypnuto“.

- Nepoužívejte varné zóny s prázdnými nádobami nebo zcela bez nádob.
- Nenechte vyvařit vodu v nádobách. Mohlo by dojít k poškození nádoby a povrchu varné desky.
- Jestliže na varnou desku něco spadne, může se povrch poškodit.
- Nepokládejte horké nádoby do blízkosti ovládacího panelu, protože horko by mohlo spotřebič poškodit.
- Při vyjímání nebo vkládání příslušenství buďte opatrní, abyste nepoškodili smalt spotřebiče.
- Nádob vyrobené z litiny, hliníkové slitiny nebo s poškozeným spodkem mohou při posouvání po povrchu varnou desku poškrábat.
- Barevné změny na smaltovaném povrchu nemají vliv na výkon spotřebiče.
- Jak zabránit poškození nebo změně barvy smaltovaného povrchu:
 - nepokládejte žádné předměty přímo na dno spotřebiče ani jej nezakryvejte hliníkovou fólií;
 - nenalévejte horkou vodu přímo do spotřebiče;
 - po dokončení pečení nenechávejte vlhká jídla ve spotřebiči.
- Dvířka spotřebiče nikdy neotvírejte násilím.
- Do oddílu pod troubou neukládejte žádné hořlavé materiály. Ukládejte zde pouze žáruvzdorné příslušenství (pokud tak činíte).
- Nezakrývejte vývody páry trouby. Nacházejí se na zadní straně horní desky (jsou-li u modelu).
- Na varnou desku nedávejte nic, co by se mohlo roztavit.
- Nepoužívejte spotřebič při výpadku proudu.

Čištění a údržba

- Před údržbou se ujistěte, že je spotřebič již chladný. Hrozí nebezpečí popálení. Mohlo by dojít k prasknutí skla.
- Spotřebič udržujte neustále v čistotě. Usazené tuky nebo zbytky jídla mohou způsobit požár.

- Pravidelným čištěním zabráníte zhoršení povrchového materiálu
- Z důvodu osobní bezpečnosti a ochrany majetku čistěte spotřebič pouze vodou a mýdlem. Nepoužívejte hořlavé prostředky nebo prostředky, které mohou způsobit korozi.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte parní čistící zařízení, vysokotlaká čistící zařízení, ostré předměty, abrazivní čistící prostředky, drsné houbičky ani odstraňovače skvrn.
- Použijete-li čistící sprej do trouby, řiďte se pokyny výrobce. Nikdy nestříkejte nic na topná tělesa nebo snímač termostatu (jsou-li u modelu).
- K čištění skleněných dvířek nepoužívejte abrazivní čistící prostředky ani kovové škrabky. Žáruvzdorný povrch vnitřní skleněné tabule může popraskat a následně se roztržít.
- Pokud se poškodí skleněná tabule dvířek, zkrehnou a mohou prasknout. Je nutné je vyměnit. Kontaktujte servisní středisko.
- Při vyjímání dvířek spotřebiče buďte opatrní. Dvířka jsou těžká.
- V tomto spotřebiči se používají speciální žárovky určené pouze pro použití v domácích spotřebičích. Nelze je používat pro částečné nebo úplné osvětlení místnosti.
- Pokud je žárovka potřeba vyměnit, použijte pouze žárovku se stejným výkonem a speciálně určenou pro domácí spotřebiče.
- Před výměnou žárovky trouby odpojte spotřebič od elektrické sítě. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nechte spotřebič vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení.

Servisní středisko

- Spotřebič může opravovat pouze kvalifikovaný technik. Kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.

Likvidace spotřebiče

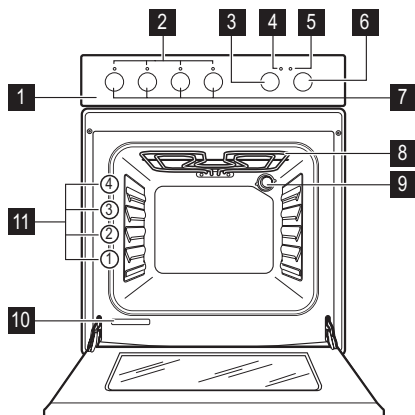
- Aby nedošlo k úrazu nebo vzniku škod:

- Odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhoďte síťový kabel.
- Odstraňte dveřní západku. Zabráníte tak tomu, aby uvnitř spotřebiče uvízly děti

nebo malá zvířata. Hrozí nebezpečí udušení.

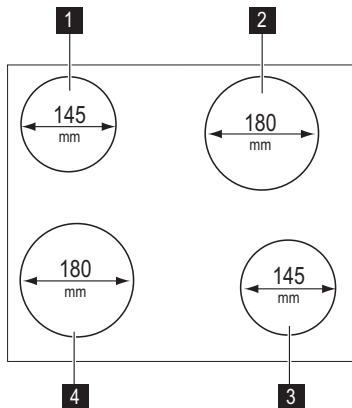
Popis spotřebiče

Celkový pohled



- 1 Ovládací panel
- 2 Kontrolky varných zón
- 3 Ovladač teploty trouby
- 4 Kontrolka teploty
- 5 Provozní kontrolka varné desky
- 6 Ovladač pro funkce trouby
- 7 Ovladače varné desky
- 8 Gril
- 9 Žárovka trouby
- 10 Typový štítek
- 11 Úrovně roštů

Uspořádání varné desky



- 1 Jednoduchá varná zóna 1000 W
- 2 Jednoduchá varná zóna 1500 W
- 3 Jednoduchá varná zóna 1000 W
- 4 Jednoduchá varná zóna 2000 W

Příslušenství

- **Rošt trouby**
Pro nádoby na pečení, dortové a koláčové formy, pečeně.
- **Mělký plech na pečení**

Na koláče a drobné pečivo.

- **Úložný prostor**
Pod troubou se nachází úložný prostor.

Chcete-li tento prostor využít, zdvihněte přední dolní dvířka a zatáhněte směrem dolů.



Upozornění Při provozu spotřebiče se může úložný prostor velmi ohřát.

Před prvním použitím



Upozornění Viz kapitola „Bezpečnostní informace“.



Před použitím trouby odstraňte všechny obaly z vnitřku i z vnějších stran spotřebiče. Neodstraňujte výrobní štítek.



Pozor Při otvírání vždy držte držadlo dveří uprostřed.

První čištění

- Vyměte ze spotřebiče všechno příslušenství.
- Před prvním použitím spotřebič vyčistěte.

Varná deska – Denní používání



Upozornění Viz kapitola „Bezpečnostní informace“.

Nastavení teploty

Ovladač	Funkce
0	Poloha Vypnuto
1-6	Nastavení teploty (1 = nejnižší; 6 = nejvyšší)

1. Otočte voličem na požadovanou teplotu. Rozsvítí se provozní kontrolka varné desky.



Pozor Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Mohly by poškodit povrch. Řiďte se částí "Čištění a údržba".

Předebrátí

Nastavte  na maximální teplotu a prázdnou troubu ponechte běžet 45 minut, aby se z povrchu vnitřního prostoru odstranily veškeré zbytky z výroby. Příslušenství se může zahřát na vyšší teplotu než při běžném používání. Během této doby se může uvolňovat pach. To je normální jev. Zajistěte dobré větrání místnosti.

2. Varnou zónu vypnete otočením voliče do polohy „0“. Pokud jsou všechny varné zóny vypnuty, provozní kontrolka varné desky zhasne.

Rychlá plotýnka



Červené značky ukazují rychlou plotýnku na vaší varné desce. Mají zabudovanou ochranu proti přehřátí.



Upozornění Nebezpečí popálení zbytkovým teplem!

Varná deska – Užitečné rady a tipy

Nádoby



- Dno nádoby musí být co nejrovnější a nejsilnější.

Úspora energie



- Je-li to možné, vždy zakrývejte nádoby pokličkami.

- Nádobu postavte na pevnou varnou plotýnku a teprve potom ji zapněte.
- Pevnou plotýnku vypněte několik minut před koncem vaření, abyste využili zbytkového tepla.
- Dno nádoby musí být stejně velké jako příslušná pevná plotýnka.

Varná deska – Čištění a údržba

 **Upozornění** Viz kapitola „Bezpečnostní informace“.

Důležité Nebezpečí popálení zbytkovým teplem!

Nechte spotřebič vychladnout.

Spotřebič čistěte po každém použití.

Používejte vždy nádoby s čistým dnem.

 Škrábance nebo tmavé skvrny nemají vliv na funkci spotřebiče.

Odstranění nečistot:

1. K odstranění nečistot použijte jemný čistící prášek nebo houbičku.

Trouba – Denní používání

 **Upozornění** Viz kapitola „Bezpečnostní informace“.

Zapnutí a vypnutí spotřebiče

1. Otočte ovladačem funkcí trouby na požadovanou funkci.
2. Otočte ovladačem teploty na požadovanou teplotu.
Kontrolka teploty se rozsvítí, když se zvyšuje teplota uvnitř spotřebiče.

2. Vyčistěte spotřebič vlhkým hadříkem s troškou čistícího prostředku.
3. Pak plotýnku zapněte na nízkou teplotu a nechte vyschnout.
4. Varné plotýnky udržujte tak, že do nich vetřete trochu oleje na mazání šicích strojů a vyleštěte savým papírem.

Důležité Na okraje varné desky z nerezové oceli použijte čistící prostředek na nerez.

 Nerezové okraje plotýnky se mohou časem v důsledku tepelné zátěže mírně zbarvit.

3. Jestliže chcete spotřebič vypnout, otočte ovladačem funkcí trouby a ovladačem teploty do polohy vypnuto.

Bezpečnostní termostat

Trouba je vybavena bezpečnostním termostatem, který v případě nutnosti přeruší dodávku proudu, aby při nesprávném použití trouby nebo vadném dílu nedošlo k nadměrnému přehřátí trouby. Po poklesu teploty se trouba opět automaticky zapne.

Funkce trouby

Funkce trouby		Použití
0	Poloha VYP	Spotřebič je vypnutý.
	Klasické pečení	Teplo přichází z horního i dolního topného článku. Pro pečení moučníků a masa na jedné úrovni trouby.
	Dolní topný článek	Teplo přichází pouze ze spodní části trouby. K pečení koláčů s křupavým spodkem nebo kůrkou.
	Horní topný článek	Teplo přichází pouze z horní části trouby. K dopečení hotových jídel.
	Plný gril	Je zapnutý celý topný článek grilu. Ke grilování plochých kusů ve velkém množství. K opékání topinek. Maximální teplota při této funkci je 210 °C

Trouba – Užitečné rady a tipy

- Trouba má čtyři úrovně roštů. Polohy roštů v troubě se počítají zdola.
- V troubě nebo na skle dvířek se může srážet vlhkost. To je normální jev. Při otvírání dvířek trouby během pečení vždy odstupte. Kondenzaci snižíte, když troubu vždy před pečením na 10 minut předehejte.
- Po každém použití setřete vlhkost uvnitř trouby.
- Při pečení na dno trouby nestavte žádné předměty a žádnou část trouby nezakrývejte hliníkovou fólií. Mohlo by to ovlivnit výsledky pečení a poškodit smaltový povrch.

Pečení moučníků

- Před pečením nechte troubu přibližně 10 minut předeheť.
- Neotvírejte dvířka, dokud neuplynou 3/4 času nutného k pečení.
- Jestliže do trouby vložíte dva plechy na pečení, musí být mezi plechy jedna úroveň drážek volná.

Pečení masa a ryb

- Nepečte maso o hmotnosti nižší než 1 kg. Při pečení příliš malého množství se maso vysušuje.

- Při pečení velmi tučného jídla použijte hlu-boký plech na zachycení tuku, aby se v troubě nevytvořily skvrny, které by již nemusely jít odstranit.
- Před podáváním nechte maso odpočívat asi 15 minut, a teprve potom ho krájejte, aby nevytekla šťáva.
- Do hlubokého plechu na zachycení tuku nalijte trochu vody, aby se při pečení tolik nekouřilo. Kondenzaci kouře zabráníte dolitím vody pokaždé, když se odpaří.

Doba pečení

Doba pečení záleží na druhu potravin, jejich konzistenci a množství.

Nejprve sledujte v nové troubě průběh pečení a jeho výsledek. Postupně si najdete nejlepší nastavení (tepelný výkon, dobu pečení, apod.) pro dané nádobí, recepty a množství.

Konvenční ohřev

Jídlo	Hmotnost (g)	Typ plechu	Poloha ro- štu	Doba předeheť (v minu- tách)	Teplota (°C)	Doba přípravy (v minutách)
Pruhy těsta	250	smaltovaný	3	-	150	25-30
Plochý koláč	1000	smaltovaný	2	10	160-170	30-35
Kynutý koláč s jablky	2000	smaltovaný	3	-	170-190	40-50
Jablečný ko- láč	1200+1200	2 kruhové hliníkové plechy (prů- měr: 20 cm)	1	15	180-200	50-60
Malé mouč- níky	500	smaltovaný	2	10	160-180	25-30

Jídlo	Hmotnost (g)	Typ plechu	Poloha ro- štu	Doba přehřátí (v minu- tách)	Teplota (°C)	Doba přípravy (v minutách)
Piškotová buchta bez tuku	350	1 kruhový hliníkový plech (prů- měr: 26 cm)	1	10	160-170	25-30
Koblihy	1500	smaltovaný	2	-	160-170	45-55 ¹⁾
Celé kuře	1350	rošt v poloze 2, hluboký plech na pe- čení masa v poloze 1	2	-	200-220	60-70
Půlka kuřete	1300	rošt v poloze 3, hluboký plech na pe- čení masa v poloze 1	3	-	190-210	30-35
Vepřová ko- tleta	600	rošt v poloze 3, hluboký plech na pe- čení masa v poloze 1	3	-	190-210	30-35
Dortový kor- pus	800	smaltovaný	2	20	230-250	10-15
Plněné ky- nuté koláče	1200	smaltovaný	2	10-15	170-180	25-35
Příprava piz- zy	1000	smaltovaný	2	10-15	200-220	30-40
Tvarohový koláč	2600	smaltovaný	2	-	170-190	60-70
Švýcarský jablečný ko- láč z linec- kého těsta	1900	smaltovaný	1	10-15	200-220	30-40
Jemná bá- bovka	2400	smaltovaný	2	10-15	170-180	55-65 ²⁾
Slaný lotrin- ský koláč	1000	1 kruhový plech (prů- měr: 26 cm)	1	10-15	220-230	40-50
Venkovský chléb	750+750	2 kruhové hliníkové plechy (prů- měr: 20 cm)	1	18 ³⁾	180-200	60-70

Jídlo	Hmotnost (g)	Typ plechu	Poloha ro- štu	Doba přehřátí (v minu- tách)	Teplota (°C)	Doba přípravy (v minutách)
Rumunský piškot	600+600	2 kruhové hliníkové plechy (prů- měr: 25 cm)	2/2	10	160-170	40-50
Rumunský piškot – tra- diční	600+600	2 kruhové hliníkové plechy (prů- měr: 20 cm)	2/2	-	160-170	30-40
Sladké peč- ivo	800	smaltovaný	2	10-15	200-210	10-15
Roláda	500	smaltovaný	1	10	150-170	15-20
Pusinky	400	smaltovaný	2	-	100-120	40-50
Koláč s dro- benkou	1500	smaltovaný	3	10-15	180-190	25-35
Piškotový koláč	600	smaltovaný	3	10	160-170	25-35
Máslový ko- láč	600	smaltovaný	2	10	180-200	20-25

- 1) Po vypnutí spotřebiče ponechte moučník v troubě dalších 7 minut.
- 2) Po vypnutí spotřebiče ponechte moučník v troubě dalších 10 minut.
- 3) Nastavte teplotu 250 °C pro přehřátí trouby.

Varování ohledně akrylamidů

Důležité Podle nejnovějších vědeckých poznatků mohou akrylamidy vznikající při

smažení jídel dohněda (zejména u škrobnatých potravin) poškozovat zdraví. Doporučujeme proto vařit při nejnižších teplotách a nenechávat jídlo příliš zhnědnout.

Trouba – Čištění a údržba

 **Upozornění** Viz kapitola „Bezpečnostní informace“.

- Přední stranu spotřebiče otřete měkkým hadříkem namočeným v roztoku teplé vody a čisticího prostředku.
- K čištění kovových ploch používejte běžný čisticí prostředek.
- Vnitřek trouby čistěte po každém použití. Nečistoty se snadněji odstraní a nepřipečou se.
- Odolné nečistoty odstraňte pomocí speciálního prostředku k čištění trouby.

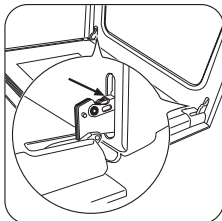
- Všechno příslušenství trouby vyčistěte po každém použití (měkkým hadříkem namočeným v roztoku teplé vody a čisticího prostředku) a nechte ho vyschnout.
- Máte-li nepřilnavé příslušenství, nečistěte je agresivními čisticími prostředky, ostrými předměty, ani je nemýjte v myčce. Mohli byste zničit nepřilnavou úpravu.

Čištění dveří trouby

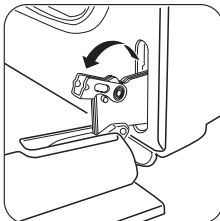
Před čištěním dveří je sejměte z trouby.

 **Upozornění** Před čištěním skleněných tabulí zkontrolujte, zda už vychladly. Sklo by totiž mohlo prasknout.

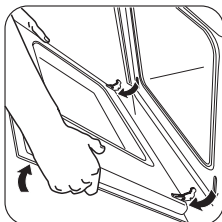
⚠ Upozornění Jestliže jsou skleněné tabule poškozené nebo poškrábané, sklo je pak křehké a může prasknout. Skleněné tabule je potom nutné vyměnit. Další informace získáte v místním servisním středisku.



1 Plně otevřete dveře a uchopte jejich závěsy.



2 Páčky na závěsech zvedněte a otočte.



3 Dveře uzavřete v poloze prvního otevření (v polovině). Pak zatáhněte směrem vpřed a vyndejte je z uložení. Dveře položte na stabilní povrch chráněný měkkou látkou.

Skleněnou tabuli omyjte saponátovou vodou. Dobře ji osušte.

Po vyčištění dveře trouby opět nasadte. Proveďte stejný postup v obráceném pořadí.

i Spotřebiče z nerezové oceli nebo hliníku:

Čistěte dveře trouby pouze vlhkou houbou.

Potom je vysušte měkkým hadříkem.

Nepoužívejte ocelové drátěnky ani kyselé nebo abrazivní prostředky, protože by mohly poškodit povrch trouby. Ovládací panel vyčistěte se stejnou opatrností.

Žárovka trouby

⚠ Upozornění Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Před výměnou žárovky trouby:

- Vypněte troubu.
- Vytáhněte pojistky v pojistkové skříňce, nebo vypněte jistič.

i Na dno trouby položte nějakou látku k ochraně žárovky i skleněného krytu.

Výměna žárovky osvětlení trouby/čištění skleněného krytu

1. Skleněným krytem otočte směrem doleva a odstraňte ho.
2. Skleněný kryt vyčistěte.
3. Vyměňte žárovku v troubě za novou žárovku do trouby odolnou 300 °C.
4. Nasadte skleněný kryt.

Co dělat, když...

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič vůbec nefunguje	Uvolněná pojistka v pojistkové skříňce	Zkontrolujte pojistku (jistič). Jestliže pojistka (jistič) vypadne vícekrát, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
Trouba nehřeje	Trouba není zapnutá	Zapněte troubu
Trouba nehřeje	Nejsou provedena nutná nastavení	Zkontrolujte nastavení

Problém	Možná příčina	Řešení
Žárovka trouby nesvítí	Žárovka trouby je vadná	Vyměňte žárovku trouby
Na jídle a uvnitř trouby se usazuje pára a kondenzát	Nechali jste jídlo v troubě příliš dlouho	Po upečení nenechávejte jídla v troubě déle než 15–20 minut

Pokud problém nemůžete vyřešit sami, obraťte se na svého prodejce nebo na místní servisní středisko.

Potřebné údaje pro servisní středisko najdete na typovém štítku. Typový štítek se nachází na předním rámu vnitřní části trouby.

Doporučujeme, abyste si údaje napsali zde:

Model (MOD.)

.....

Výrobní číslo (PNC)

.....

Sériové číslo (S.N.)

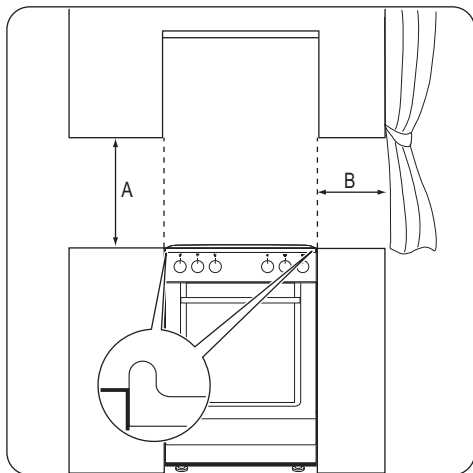
.....

Instalace

⚠ Upozornění Viz kapitola „Bezpečnostní informace“.

Umístění spotřebiče

Tento volně stojící spotřebič můžete umístit s kuchyňskou skříňkou po jedné nebo po obou stranách nebo v rohu.



Minimální vzdálenosti

Rozměry	mm
A	690

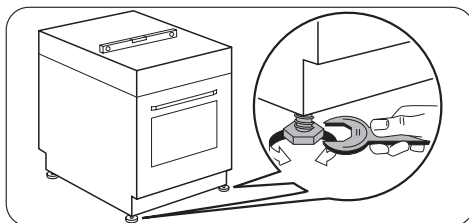
Rozměry	mm
B	150

Technické údaje

Rozměry	
Výška	855 mm
Šířka	500 mm
Hloubka	600 mm
Celkový elektrický výkon	7335 W
Napětí	230 V
Frekvence	50 Hz

Vyrovnaní

Povrch sporáku vyrovnejte s přiléhajícími plochami pomocí malých nožiček na spodní části spotřebiče.



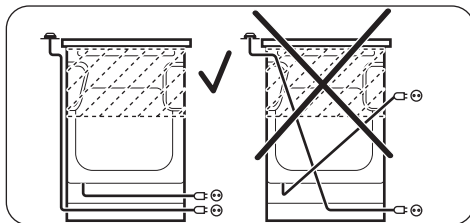
Elektrická instalace

i Výrobce nenese odpovědnost za úrazy či škody způsobené nedodržením bezpečnostních pokynů uvedených v kapitole „Bezpečnostní informace“.

Spotřebič se dodává bez zástrčky a spojovacího kabelu.

Vhodný typ kabelů: H05 RR-F s příslušným průřezem.

i Napájecí kabel se nesmí dotýkat části spotřebiče zobrazené na obrázku.



Poznámky k ochraně životního prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku.

Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obalový materiál
Obalový materiál neškodí životnímu prostředí a je recyklovatelný. Plastové díly jsou označeny mezinárodními zkratkami jako PE, PS apod. Obalový materiál odneste prosím do příslušných kontejnerů ve sběrném dvoře v místě svého bydliště.

⚠ Upozornění Před likvidací spotřebiče je nutné ho znehodnotit tak, aby nebyl nebezpečný. Postupujte tak, že vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odstraníte napájecí kabel od spotřebiče.

Tartalomjegyzék

Biztonsági információk	14	Sütő - Napi használat	19
Termékleírás	17	Sütő - Hasznos javaslatok és tanácsok	20
Az első használat előtt	18	Sütő - Ápolás és tisztítás	22
Főzőlap - Napi használat	18	Mit tegyek, ha...	24
Főzőlap - Hasznos javaslatok és tanácsok	19	Üzembe helyezés	24
Főzőlap - Ápolás és tisztítás	19	Környezetvédelmi tudnivalók	25

A változtatások jogát fenntartjuk.



Biztonsági információk

Üzembe helyezés és használat előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót:

- saját biztonsága és vagyontárgyai biztonsága,
 - a környezet védelme, valamint
 - a készülék helyes használata érdekében.
- A kezelési útmutatót tartsa mindig a készülék közelében, annak áthelyezése vagy eladása esetén is.

A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat okozta károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják. A készülék nem játék.
- A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől. Fulladás vagy fizikai sérülés veszélye áll fenn.
- Sütés közben, vagy amikor a sütő ajtaja nyitva van, ne engedje a gyermekeket és az állatokat a sütő közelébe. Sérülés vagy maradandó egészségkárosodás veszélye áll fel.
- Ha a készülék rendelkezik gyerekzár vagy funkciózár funkcióval, kapcsolja be azt. Ezzel megakadályozhatja, hogy a gyermekek

vagy állatok véletlenül működésbe hozzák a készüléket.

Általános biztonsági tudnivalók

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit. Sérülést okozhat, és kárt tehet a készülékben.
- Működés közben tilos a készüléket felügyelet nélkül hagyni.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket.

Üzembe helyezés

- A készülék beüzemelését és csatlakoztatását kizárólag szakképzett szerelő végezheti. Forduljon szakszervizhez! Ezzel megelőzhető a szerkezeti károk és a fizikai sérülések.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás közben. Ne helyezze üzembe a sérült készüléket. Szükség esetén forduljon a ahhoz a viszonteladóhoz, ahol a készüléket vásárolta.
- Az első használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot, matricát és fóliát a készülékről. Ne távolítsa el az adattáblát. Ez érvénytelenítheti a jótállást.
- Teljes mértékben tartsa be az ország hatályos törvényeit, rendeleteit, irányelveit és szabványait (biztonsági szabályok, újrahasznosítási szabályok, elektromos- és/ vagy gázbiztonsági előírások stb.), ahol a készüléket használja!
- A készülék mozgatásakor legyen óvatos. A készülék nehéz. Mindig használjon munka-

védelmi kesztyűt. Soha ne húzza a készüléket a fogantyújánál fogva.

- Az elhelyezéskor ügyeljen rá, hogy a készüléket először válassza le az elektromos hálózatról (ha csatlakoztatva van).
- Biztosítson egy minimális távolságot a készülékek között.
- Ne helyezze a készüléket lábazatra.

Elektromos csatlakoztatás

- A készülék beüzemelését és csatlakoztatását kizárólag szakképzett villanszerelő végezheti. Forduljon szakszervizhez! Ezzel megelőzhető a szerkezeti károk és a fizikai sérülések.
- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő villamossági adatok megfelelnek-e háztartása elektromos hálózati paramétereinek.
- Az üzemi feszültségre vonatkozó információk az adattáblán találhatók.
- Megfelelő leválasztó eszközöket kell alkalmazni: hálózati túlterhelésvédő megszakítók, biztosítékok (a tokból eltávolított csavaros típusú biztosíték), földzárlatkioldók és védőrelék.
- Az elektromos berendezést egy leválasztó eszközzel kell ellátni, amely lehetővé teszi, hogy minden ponton leválassza a berendezést az elektromos hálózatról. A leválasztó eszköznek legalább 3 mm-es érintkezőtávolsággal kell rendelkeznie.
- Az érintésvédelmi részeket úgy kell rögzíteni, hogy szerszám nélkül ne lehessen hatástalanítani azokat.
- Mindig megfelelően felszerelt, érintésvédő aljzatot használjon.
- Amikor elektromos készülékeket csatlakoztat a hálózati konnektorba, ne hagyja, hogy a vezetékek hozzáérjenek, vagy közel kerüljenek a sütő forró ajtajához.
- Ne használjon elosztót, csatlakozót és hosszabbítót. Ezek használata tűzveszélyes.
- Ügyeljen rá, hogy ne tegyen kárt a készülék hátulján található hálózati dugaszban (ha van ilyen) és kábelben, illetve ne nyomja össze azokat.

- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó az üzembe helyezést követően is hozzáférhető legyen.
- A készüléket ne a hálózati kábelnél fogva válassza le. Mindig a dugaszt húzza (ha rendelkezésre áll).
- Ne cserélje, vagy módosítsa a hálózati kábelt. Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.

Használat

- A készüléket kizárólag háztartási főzési célokra szabad használni. Ne használja a készüléket kereskedelmi és ipari célra. Ezzel megelőzheti a személyi sérüléseket vagy anyagi károkat.
- Működés közben mindig tartsa figyelemmel a készüléket.
- Ha működés közben kinyitja a készülék ajtaját, mindig lépjen hátra a készüléktől. Forró gőz távozhat a készülékből. Égésveszély!
- Ne működtesse a készüléket, ha az vízzel érintkezik. Ne működtesse a készüléket nedves kézzel.
- Ne használja a készüléket munka- vagy tárolófelületként.
- Használat közben a készülék főzőfelülete felforrósodik. Égésveszély! Ne tegyen fém eszközöket, pl. evőeszközt vagy fedőt a főzőfelületre, mert felforrósodhatnak.
- Használat közben a készülék belseje felforrósodik. Égésveszély! Amikor a tartozékokat vagy edényeket behelyezi, illetve eltávolítja, viseljen védőkesztyűt.
- Használat közben a készülék és az elérhető részek nagyon felforrósodhatnak. Ügyeljen arra, nehogy hozzáérjen a fűtőelemekhez. Gyermek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében.
- Óvatosan nyissa ki az ajtót. Az alkoholtartalmú hozzávalók alkoholos levegőelegyet hozhatnak létre. Tűzveszély áll fenn.
- Amikor kinyitja az ajtót, ne legyen a közelben nyílt láng vagy szikra.

- Ne tegyen a készülékre vagy annak közélébe gyúlékony vagy gyúlékony anyagot tartalmazó termékeket és/vagy olvadákony eszközöket (pl. műanyag vagy alumínium). Robbanás vagy tűz keletkezhet.
- Minden használat után kapcsolja ki a főzőzónákat.
- Ne használja a főzőzónát főzőedény nélkül vagy üres főzőedénnyel
- Ne hagyja, hogy a főzőedényből elforrjon a folyadék. A főzőedény és a tűzhely felülete megsérülhet.
- Ha egy tárgy vagy a főzőedény ráesik a tűzhely felületére, a felület megsérülhet.
- Ne tegye a forró főzőedényt a kezelőpanel közelébe, mert a forró felület károsíthatja a készüléket.
- A tartozékok behelyezésekor vagy eltávolításakor óvatosan járjon el, mert a készülék zománcbevonata megsérülhet.
- Az öntöttvasból vagy alumínium öntvényből készült, illetve sérült aljú edények megkarcolhatják a főzőfelületet, ha végighúzza azokat rajta.
- A zománc elszíneződése nincs hatással a készülék teljesítményére.
- A zománc elszíneződésének vagy károsodásának megakadályozása érdekében:
 - ne tegyen semmit közvetlenül a készülék felületére, és ne takarja le azt alufóliával;
 - ne öntsön forró vizet közvetlenül a készülékbe;
 - a főzés befejezése után ne tárolja a nedves edényeket vagy az ételt a készülékben.
- Ne gyakoroljon nyomást a nyitott ajtóra.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot a sütő alatti rekeszbe. Csak hőálló tartozékokat (ha vannak) tároljon benne.
- Ne takarja le a sütő gőzkivezető nyílásait. Ezek a felső felület hátsó részén található (ha vannak).
- Ne tegyen semmi olyasmit a főzőlapra, ami megolvadhat.
- Áramkimaradás esetén ne használja a készüléket.

Ápolás és tisztítás

- Karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék lehűlt. Égési sérülés veszélye áll fenn! Fennáll a veszély, hogy az üveglapok eltörnek.
- Mindig tartsa tisztán a készüléket. A rárakódott zsír vagy egyéb ételmaradék tüzet okozhat.
- Rendszeres tisztítással megakadályozhatja, hogy a felület anyaga tönkremenjen.
- Személyes biztonsága és vagyontárgyai biztonsága érdekében a készüléket csak mosószeres vízzel tisztítsa. Ne használjon gyúlékony, vagy rozsdásodást okozó anyagokat.
- Ne tisztítsa a készüléket gőzborotvával vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel, éles tárgyakkal, súrolószerekkel, dörzsszivaccsal vagy fémkaparóval.
- Ha sütőtisztító aeroszolt használ, kövesse a gyártó utasításait. Ne permetezzen semmit a fűtőelemekre és a hőfokszabályozó érzékelőjére (ha alkalmazható).
- Ne tisztítsa az üvegajtót súrolószerekkel vagy fémkaparóval. A belső üveglap hőálló felülete megrepedhet vagy eltörhet.
- Ha az ajtó üveglapjai megsérülnek, az üveg megyengül, és eltörhet. Ennek elkerüléséhez cserélje ki az üveglapokat. Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
- Legyen óvatos, amikor a készülék ajtaját leszereli. Az ajtó nehéz!
- Az ebben a készülékben működő izzók kizárólag háztartási eszközökhöz kifejlesztett fényforrások! Nem szabad helyiségek teljes vagy részleges megvilágítására használni!
- Ha a lámpa cseréje szükségessé válik, az eredetivel azonos teljesítményű és műszaki paraméterekkel rendelkező, háztartási készülékekhez tervezett izzót használjon.
- A sütővilágítás izzójának cseréje előtt húzza ki a hálózati dugaszt a hálózati aljzatból. Áramütés veszélye áll fenn! Várja meg, amíg a berendezés lehűl. Égésveszély!

Szakszerviz

- A készüléken javítási, vagy egyéb munkákat kizárólag erre felhatalmazott szakember végezhet. Forduljon szakszervizhez!
- Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon.

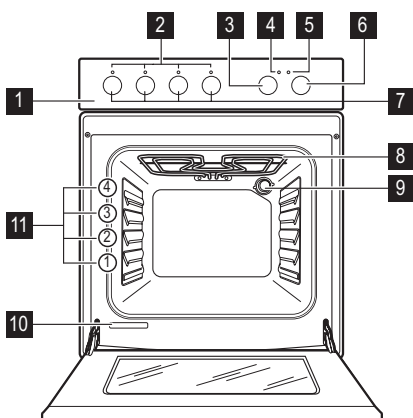
A készülék leselejtezése

- A fizikai sérülések vagy károk megelőzése érdekében:

- Húzza ki a hálózati dugaszt a hálózati aljzatból.
- Vágja el a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Helyezze hulladékba az ajtózárat. Ezzel megelőzheti, hogy gyermek vagy kisállat szoruljon a készülékbe. Fulladásveszély állhat fenn.

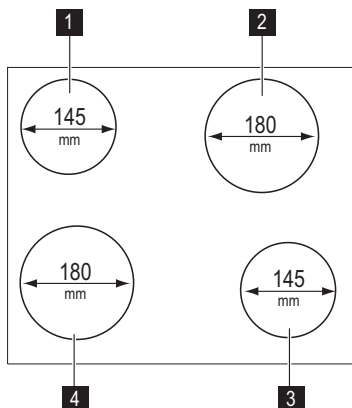
Termékleírás

Általános áttekintés



- 1 Kezelőpanel
- 2 Főzőzóna visszajelzői
- 3 Sütőhőmérséklet szabályzója
- 4 Hőmérséklet-visszajelző
- 5 Tűzhely szabályozójának visszajelzője
- 6 Sütőfunkciók beállítógombja
- 7 A tűzhely kezelőszervei
- 8 Grill
- 9 Sütővilágítás
- 10 Adattábla
- 11 Polcszintek

Főzőfelület elrendezése



- 1 Egyszeres főzőzóna, 1000 W
- 2 Egyszeres főzőzóna, 1500 W
- 3 Egyszeres főzőzóna, 1000 W
- 4 Egyszeres főzőzóna, 2000 W

Tartozékok

- **Sütőpolc**
Edényekhez, tortaformákhoz, tepsikhez
- **Lapos sütőtepsi**
Tortákhoz és süteményekhez.
- **Tárolórekesz**

A sütőtér alatt tárolórekesz található. A rekesz használatához emelje fel és hajtassa le az ajtót.



Vigyázat A tárolótér felforrósodhat, amikor a készülék működik.

Az első használat előtt



Vigyázat Olvassa el a "Biztonsági információk" című szakaszt.



A készülék használata előtt a sütő belsejéből és külsejéről is távolítson el minden csomagolóanyagot. Ne távolítsa el az adat-táblát.



Figyelem A sütő ajtajának kinyitásához mindig középen fogja meg a sütőajtó fogantyúját.

A legelső tisztítás

- Távolítson el minden alkatrészt a készülékből.
- Az első használat előtt tisztítsa ki a készüléket.



Figyelem Ne használjon súrolószert a tisztításhoz! Ez kárt okozhat a készülékben. Olvassa el az "Ápolás és tisztítás" című fejezetet.

Előmelegítés

Állítsa be a  funkciót és a maximális hőmérsékletet, és üzemeltesse üresen a sütőt 45 percre, hogy a sütőtér felületéről minden maradvány leégjen. Előfordulhat, hogy a tartozékok a normál használatnál erősebben felmelegednek. Ezalatt az idő alatt a készülékből szag áramolhat ki. Ez normális jelenség. Ügyeljen arra, hogy a helyiség jól szellőzzön.

Főzőlap - Napi használat



Vigyázat Olvassa el a "Biztonsági információk" című szakaszt.

Hőfokbeállítások

Szabályozógomb	Funkció
0	Kikapcsolt állás
1-6	Hőfokbeállítások (1 = legalacsonyabb hőbeállítás; 6 = legmagasabb hőbeállítás)

1. Forgassa el a gombot a kívánt hőfokozatra. A tűzhely szabályozójának visszajelzője világítani kezd.

2. A főzőzóna kikapcsolásához forgassa el a szabályozógombot "0" fokozatba. Amikor valamennyi főzőzóna kikapcsolt, a tűzhely szabályozójának visszajelzője kialszik.

Gyorsfőzőlap



Vörös jelzések jelölik a gyorsfőzőlapot a főzőzónán. Beépített automatika védi a túlhevülést ellen.



Vigyázat Maradék hő miatt égési sérülés veszélye áll fenn!

Főzőlap - Hasznos javaslatok és tanácsok

Főzőedény

-  Az edény alja legyen minél vastagabb és laposabb.

Energiatakarékosság

-  Lehetőség szerint mindig tegyen fedőt az edényekre.

- Az edényt már a főzés megkezdése előtt tegye rá a főzőzónára.
- A főzőlapot a főzési ciklus befejeződése előtt kapcsolja ki, hogy a maradék-hőt is fel tudja használni.
- Az edényaljak és a főzőzónák méretének mindig meg kell egyezniük.

Főzőlap - Ápolás és tisztítás

-  **Vigyázat** Olvassa el a "Biztonsági információk" című szakaszt.

Fontos Maradék hő miatti égési sérülés veszélye áll fenn!
Hagyja lehűlni a készüléket.

Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.

Mindig olyan edényeket használjon, amelyeknek tiszta az alja.

-  A karcolások vagy sötét foltok nem befolyásolják a készülék működését.

A szennyeződés eltávolítása:

- A szennyeződés eltávolításához használjon finom súrolószert vagy súrolószivacsot.

- Tisztítsa meg a készüléket enyhén mosószeres nedves ruhával.
- Melegítse fel a főzőlapot egy alacsonyabb hőmérsékletre, és hagyja megszáradni.
- A főzőlapok karbantartásához kenje be azokat alkalmanként kevés varrógépolajjal, majd itatóspapírral törölje le.

Fontos A tűzhely rozsdamentes acélperemének tisztításához használjon a rozsdamentes felületekhez árusított tisztítószert.

-  A tűzhelylap rozsdamentes acélpereme a hőterhelés következtében kissé elszíneződhet.

Sütő - Napi használat

-  **Vigyázat** Olvassa el a "Biztonsági információk" című szakaszt.

A készülék be- és kikapcsolása

- A sütőfunkció szabályozó gombját forgassa a kívánt funkcióra.
- Forgassa a hőmérséklet-szabályozó gombot a kívánt hőmérsékletre. Amíg a készülék hőmérséklete emelkedik, a hőmérséklet-visszajelző világít.
- A sütő kikapcsolásához fordítsa sütőfunkció szabályozó gombját és a hőmérséklet-szabályozó gombot Ki pozícióra.

Biztonsági felszerelés

A veszélyes túlforrósodás megakadályozása céljából (a készülék nem megfelelő használata vagy a részegységek meghibásodása miatt) a sütő biztonsági hőkapcsolóval rendelkezik, amely megszakítja az áramellátást. A sütő a hőmérséklet csökkenése után automatikusan újra bekapcsol.

Sütőfunkciók

Sütőfunkciók		Alkalmazás
	Kikapcsolt állás	A készülék ki van kapcsolva.
	Felső+alsó sütés	A felső és az alsó fűtőelem egyaránt melegíti a sütőt. Egy szinten történő tészta- és hússütés számára.
	Alsó fűtőelem	Kizárólag a sütő alsó részéről melegít. Ropogós alapú sütemények készítéséhez.
	Felső fűtőelem	Kizárólag a sütő felső részéről melegít. Már elkészített ételek befejezéséhez.
	Teljes grill	A teljes grillelem be van kapcsolva. Nagyobb mennyiségű, lapos élelmiszer grillezéséhez. Pírós készítéséhez. A funkció maximális hőmérséklete 210°C

Sütő - Hasznos javaslatok és tanácsok

- A sütőben négy polcszint található. A polcszintek számozása a sütő aljától felfele történik.
- A nedvesség lecsapódhat a készülék belsőjében vagy az üvegajtókon. Ez normális jelenség. Mindig álljon hátrébb a készüléktől, amikor sütés közben kinyitja a készülék ajtaját. A páralecsapódás csökkentése érdekében a sütés előtt legalább 10 percig üzemeltesse a készüléket.
- Törölje le a nedvességet a készülék minden használata után.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat közvetlenül a készülék aljára, és alkatrészeit ne takarja le sütés közben alufóliával. Ez hatással lehet a sütés eredményére, és a sütő zománcát is károsíthatja.

Sütemények sütése

- Melegítse elő a sütőt kb. 10 percig a sütés előtt.
- Ne nyissa ki addig a sütő ajtaját, amíg a sütési idő 3/4-e el nem telt.
- Ha egyszerre két tepsit használ, legyen egy üres szint közöttük.

Húsok és halak sütése

- Ne süssön 1 kg-nél kevesebb húst. Ennél kevesebb mennyiség esetén a hús kiszárad.
- Nagyon zsíros húsok sütésekor használjon zsírfogó tálcát, hogy megóvja a sütőt a zsírfoltoktól, amelyek esetleg rá is éghetnek.
- Hagyja a húst kb. 15 percig állni a szeletelés előtt, hogy a szaftja ne folyjon ki.
- A hús sütése közben a túlzott füstképződés megelőzése érdekében öntsön egy kis vizet a zsírfogó tálcába. A füstkondenzáció megelőzése érdekében mindig pótolja az elpárolgott vizet.

Sütési időtartamok

A sütés időtartama az étel fajtájától, annak alagától és mennyiségétől függ. Kezdetben figyelje a teljesítményt sütés közben. Találja meg a legjobb beállításokat (hőmérséklet-beállítás, sütési idő stb.) sütőedényeihez, receptjeihez és mennyiségeihez, miközben használja a készüléket.

Felső/alsó sütés

Étel	Súly (g)	Tálca típusa	Polcszint	Előmelegítés időtartama (perc)	Hőmérséklet (°C)	Főzés/sütés időtartama (perc)
Péksütemények	250	zománcozott	3	-	150	25-30
Lepény	1000	zománcozott	2	10	160-170	30-35
Kelt almás sütemény	2000	zománcozott	3	-	170-190	40-50
Almás pite	1200+1200	2 kerek, alumíniumbevonatú tepszi (átmérő: 20 cm)	1	15	180-200	50-60
Aprósütemények	500	zománcozott	2	10	160-180	25-30
Piskóta (zsiradék nélkül)	350	1 kerek alumínium bevonatú tepszi (átmérő: 26 cm)	1	10	160-170	25-30
Tepsis sütemény	1500	zománcozott	2	-	160-170	45-55 ¹⁾
Csirke egészben	1350	Sütőpolc a 2. szintre, hússütő tepszi az 1. szintre	2	-	200-220	60-70
Fél csirke	1300	Sütőpolc a 3. szintre, hússütő tepszi az 1. szintre	3	-	190-210	30-35
Sertésborda	600	Sütőpolc a 3. szintre, hússütő tepszi az 1. szintre	3	-	190-210	30-35
Gyümölcskosár	800	zománcozott	2	20	230-250	10-15
Kelt tészta töltelékkel	1200	zománcozott	2	10-15	170-180	25-35
Pizza	1000	zománcozott	2	10-15	200-220	30-40
Sajjtorta	2600	zománcozott	2	-	170-190	60-70
Svájci almás lepény	1900	zománcozott	1	10-15	200-220	30-40

Étel	Súly (g)	Tálca típusa	Polcszint	Előmelegítés időtartama (perc)	Hőmérséklet (°C)	Főzés/sütés időtartama (perc)
Karácsonyi püspökkenyér	2400	zománcozott	2	10-15	170-180	55-65 ²⁾
Quiche Lorraine	1000	1 kerek tepszi (átmérő: 26 cm)	1	10-15	220-230	40-50
Parasztkenyér	750+750	2 kerek, alumíniumbevonatú tepszi (átmérő: 20 cm)	1	18 ³⁾	180-200	60-70
Töltött kalács	600+600	2 kerek, alumíniumbevonatú tepszi (átmérő: 25 cm)	2/2	10	160-170	40-50
Üres kalács	600+600	2 kerek, alumíniumbevonatú tepszi (átmérő: 20 cm)	2/2	-	160-170	30-40
Zsemle	800	zománcozott	2	10-15	200-210	10-15
Kecskekeres	500	zománcozott	1	10	150-170	15-20
Habcsók	400	zománcozott	2	-	100-120	40-50
Morzsasütemény	1500	zománcozott	3	10-15	180-190	25-35
Piskótátészta	600	zománcozott	3	10	160-170	25-35
Vajas sütemény	600	zománcozott	2	10	180-200	20-25

1) Miután kikapcsolta a sütőt, hagyja benn a süteményt további 7 percig.

2) Miután kikapcsolta a sütőt, hagyja benn a süteményt további 10 percig.

3) Előmelegítéshez állítsa a hőmérsékletet 250 °C-ra.

Tudnivaló az akril-amidokról

Fontos A legújabb tudományos kutatások szerint az ételek pirításakor (különösen a magas keményítőtartalmú élelmiszerek

esetén) keletkező akril-amidok veszélyeztethetik az egészséget. Ezért azt javasoljuk, hogy alacsony hőmérsékleten főzze az ételt, és csupán csekély mértékben pirítsa meg.

Sütő - Ápolás és tisztítás



Vigyázat Olvassa el a "Biztonsági információk" című szakaszt.

- A készülék elejét meleg vizes és tisztítószerezes puha ruhával tisztítsa meg.

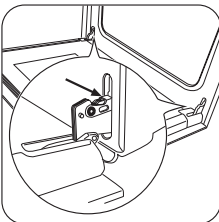
- A fém felületek megtisztítását végezze a szokásos tisztítószerrel.
- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a sütő belsejét. Ily módon könnyen el tudja távolítani a szennyeződések, és azok később nem égnek rá a felületre.
- A makacs szennyeződésekét célirányos sütőtisztító szerrel tisztítsa meg.
- Minden használat után tisztítsa meg az összes tartozékot (meleg vizes és tisztítószeres puha ruhával), majd hagyja őket megszáradni.
- Ha nem tapadó felületű tartozékai vannak, ne tisztítsa őket marószerekkel, éles szélű tárgyakkal vagy mosogatógépben. Tönkretetheti a nem tapadó bevonatot!

A sütőajtó tisztítása

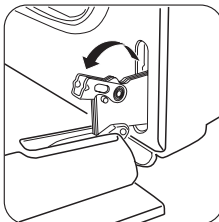
A sütőajtót tisztítása előtt vegye le a sütőről.

⚠ Vigyázat Győződjön meg arról, hogy az üveglapok lehűltek, mielőtt az üvegajtót tisztítaná. Fennáll a veszély, hogy az üveg eltörik.

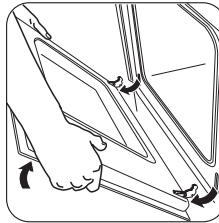
⚠ Vigyázat Amikor azt ajtó üveglapjai megsérültek, vagy karcok vannak rajtuk, az üveg meggyengül, és eltörhet. Ezt elkerülendő ki kell cserélnie őket. További útmutatásért forduljon a szakszervizhez.



1 Nyissa ki teljesen az ajtót, és tartsa meg az ajtó két zsanérját.



2 Emelje meg, és fordítsa el a két zsanéron lévő kart.



3 Zárja be a sütőajtót az első nyitási pozícióig (félig). Ezután húzza előre, és emelje ki a helyéről. Helyezze az ajtót stabil felületre, és védje egy puha ruhával.

Tisztítsa meg az üveglapot mosószeres vízzel. Óvatosan törölje szárazra.

A tisztítási folyamat befejeztével tegye vissza a sütőajtót a helyére. Ehhez fordított sorrendben hajtsa végre a lépéseket.

i Rozsdamentes acél vagy alumínium készülékek:

A sütőajtó tisztítását csak egy nedves szivaccsal végezze. Puha törleruhával törölje szárazra.

Ne használjon acélgyapotot, savakat vagy dörzshatású anyagokat, mivel azok károsíthatják a felületet. A sütő kezelőlapját ugyanilyen elővigyázatosan tisztítsa meg.

Sütőlámpa

⚠ Vigyázat Áramütés veszélye áll fenn!

A sütőlámpa cseréje előtt:

- Kapcsolja ki a sütőt.
- Vegye ki a biztosítékot a biztosítékdobozból, vagy kapcsolja ki az áramkör-megszakítót.

i Tegyen ruhát a sütő aljára, és ezzel védje a sütőlámpát és az üvegburát.

A sütőtéri izzó cseréje / az üvegbúra megtisztítása

1. Forgassa el az üvegburát az óramutató járásával megegyező irányban, majd vegye le.

2. Tisztítsa meg az üvegburát.
3. Cserélje ki a sütőlámpa égőjét megfelelő sütőlámpába való 300 °C-ig hőálló égőre.
4. Tegye vissza az üvegfedelelet.

Mit tegyek, ha...

Jelenség	Lehetséges ok	Javítási mód
A készülék egyáltalán nem működik	A biztosítódobozban kioldott a biztosító	Ellenőrizze a biztosítékot. Ha a biztosíték ismételt kiold, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
A sütő nem melegszik fel	A sütő nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a sütőt
A sütő nem melegszik fel	A szükséges értékek nincsenek beállítva	Ellenőrizze a beállításokat
Nem működik a sütővilágítás	Meghibásodott a sütőlámpa	Cserélje ki a sütővilágítás izzóját
Gőz- és páralecsapódás észlelhető az ételen és a sütőtérben	Túl hosszú ideig hagyta az edényt a sütőben	A sütés befejezése után az edényeket ne hagyja 15-20 percnél hosszabb ideig a sütőben

Ha nem talál egyedül megoldást a problémára, forduljon a márkakereskedőhöz vagy a szervizhez.

A szerviz számára szükséges adatok az adattáblán található. Az adattábla a sütőtér elülső keretén található.

Javasoljuk, hogy az adatokat jegyezze fel ide:

Típus (MOD.)
 Termékszám (PNC)
 Sorozatszám (S.N.)

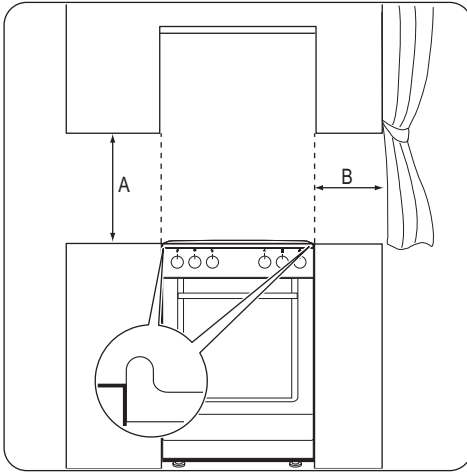
Üzembe helyezés



Vigyázat Olvassa el a "Biztonsági információk" című szakaszt.

A készülék elhelyezése

A szabadon álló készülékét üzembe helyezheti úgy, hogy egyik vagy mindkét oldalán szekrények vannak, illetve sarokban is.



Minimális távolságok

Méretek	mm
A	690
B	150

Műszaki adatok

Méretek	
Magasság	855 mm
Szélesség	500 mm
Mélység	600 mm
Teljes elektromos teljesítmény	7335 W
Feszültség	230V

Környezetvédelmi tudnivalók

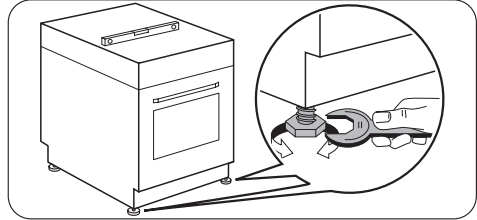
A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni

Frekvencia

50 Hz

Vízszintbe állítás

A készülék alján található lábak beállításával a tűzhely felületét a többi felület magasságához igazíthatja



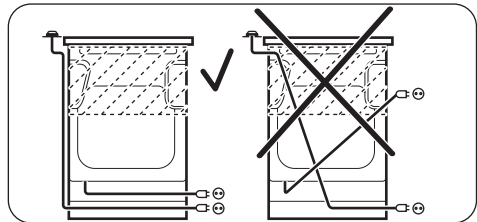
Elektromos üzembe helyezés

i A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, ha a „Biztonsági információk” c. fejezetben található óvintézkedéseket nem tartja be.

A készülék dugasz és csatlakozókábel nélkül kerül szállításra.

Alkalmazható kábeltípusok: H05 RR-F megfelelő keresztmetszettel.

i A tápkábel nem érintkezhet a készülék ábrán jelzett részével.



azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi

önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



Csomagolóanyag

A csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható. A műanyag részeket olyan belső rövidítések jelölik, mint PE, PS stb. A készülék csomagolását az erre kijelölt konté-

nerekbe dobja ki a helyi szelektív hulladékgyűjtő telepeken.



Vigyázat Kiselejtezése előtt a készüléket működésképtelenné kell tenni, hogy ne jelenthessen veszélyforrást. Ehhez húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból, majd vágja le a készülékről a hálózati vezetékét.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	27	Rúra – Každodenné používanie	32
Popis výrobku	30	Rúra – Užitočné rady a tipy	32
Pred prvým použitím	31	Rúra – Ošetrovanie a čistenie	35
Varný panel – Každodenné používanie	31	Čo robiť, keď... ..	36
Varný panel – Užitočné rady a tipy	31	Inštalácia	36
Varný panel – Ošetrovanie a čistenie	31	Ochrana životného prostredia	37

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.



Bezpečnostné pokyny

Pred inštaláciou a použitím si pozorne prečítajte túto príručku:

- Pre vašu osobnú bezpečnosť a ochranu vášho majetku
- Pre ochranu životného prostredia
- Pre správnu prevádzku spotrebiča.

Túto príručku uchovávajte vždy so spotrebičom, aj keď sa presťahujete alebo ho predáte.

Výrobca nie je zodpovedný za nesprávnu inštaláciu alebo používanie, ktoré spôsobia poškodenie.

Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Obaly ukladajte mimo dosahu detí. Hrozí riziko udušenia alebo fyzického zranenia.
- Keď sú dvierka otvorené alebo je spotrebič v činnosti, nedovoľte deťom ani domácim zvieratám, aby sa k spotrebiču priblížili. Hrozí riziko zranenia alebo iného trvalého poškodenia zdravia.
- Ak má spotrebič funkciu detskej poistky alebo zablokovania tlačidiel, použite ju. Zabráni deťom a zvieratám v náhodnom použití spotrebiča.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Nemeňte technické vlastnosti spotrebiča. Hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenia spotrebiča.
- Počas činnosti nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Po každom použití spotrebič vypnite.

Inštalácia

- Spotrebič môže nainštalovať a pripojiť iba autorizovaný odborník. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Predchádza sa tak riziku konštrukčného poškodenia alebo fyzického zranenia.
- Uistite sa, že spotrebič nebol pri preprave poškodený. Poškodený spotrebič nezapájajte. V prípade potreby sa obráťte na dodávateľa.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly, nálepky a fólie. Neodstraňujte typový štítok. Môže tým zaniknúť záruka.
- Dôsledne dodržiavajte zákony, nariadenia, smernice a normy platné v krajine použitia (bezpečnostné pravidlá, predpisy o recyklácii, pravidiel elektrickej bezpečnosti alebo bezpečnosti plynových spotrebičov atď.).
- Pri premiestňovaní spotrebiča buďte opatrní. Spotrebič je ťažký. Vždy používajte bezpečnostné rukavice. Spotrebič neťahajte za rukoväť.
- Skontrolujte, či je spotrebič počas inštalácie odpojený od elektrickej siete (ak sa to vzťahuje na spotrebič).
- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti od iných spotrebičov a nábytku.
- Spotrebič neumiestňujte na podstavec.

Elektrické zapojenie

- Spotrebič môže nainštalovať a pripojiť iba autorizovaný elektrikár. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Predchádza sa tak riziku konštrukčného poškodenia alebo fyzického zranenia.
- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Skontrolujte, či elektrické údaje uvedené na typovom štítku spotrebiča zodpovedajú parametrom domácej elektrickej siete.

- Informácie o napätí nájdete na typovom štítku.
- Musia sa používať správne izolačné zariadenia: ochranné ističe, poistky (skrutkovacie poistky treba vybrať z držiaka).
- Elektrická sieť v domácnosti musí mať izolačné zariadenie, ktoré umožní odpojenie spotrebiča od elektrickej siete na všetkých póloch. Vzdialenosť kontaktov izolačného zariadenia musí byť minimálne 3 mm.
- Časti, slúžiace na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, musia byť pripevnené tak, aby sa nedali odmontovať bez použitia vhodného nástroja.
- Vždy používajte správne nainštalovanú uzemnenú zásuvku elektrickej siete.
- Keď pripájate elektrické spotrebiče do elektrickej siete, dávajte pozor, aby sa káble nedotýkali, resp. nedostali do blízkosti horúcich dverí spotrebiča.
- Nepoužívajte rozdvojky, konektory ani predlžovacie prírodné káble. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Pri zapájaní spotrebiča postupujte opatrne, aby ste nestlačili alebo nepoškodili napájaciu zástrčku (ak je k dispozícii) ani kábel za spotrebičom.
- Skontrolujte, či je napájací elektrický kábel po inštalácii prístupný.
- Pri od pájaní spotrebiča od elektrickej siete neťahajte za prírodný kábel. Vždy ťahajte napájaciu zástrčku (ak je k dispozícii).
- Nevymieňajte napájací elektrický kábel. Obráťte sa na servisné stredisko.

Použitie

- Spotrebič používajte len na varenie v domácnosti. Spotrebič nepoužívajte na komerčné ani priemyselné účely. Predídete tak fyzickému poraneniu osôb alebo poškodeniu na majetku.
- Na spotrebič počas používania neustále dohliadajte.
- Vždy, keď je spotrebič v činnosti, držte si od neho pri otváraní dverí bezpečnostný odstup. Môže dôjsť k úniku horúcej pary. Hrozí riziko popálenín.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je v kontakte s vodou. Spotrebič nepoužívajte, ak máte vlhké ruky.
- Spotrebič nepoužívajte ako pracovný ani odkladací povrch.
- Varný povrch spotrebiča sa počas používania zohrieva. Hrozí riziko popálenín. Na varný povrch nekladte kovové predmety, ako sú príbory alebo pokrievky riadu, pretože sa môžu veľmi zohriať.

- Vnútro spotrebiča sa počas používania zohrieva. Hrozí riziko popálenín. Keď vkladáte alebo vyberáte príslušenstvo alebo nádoby, používajte rukavice.
- Spotrebič a jeho prístupné časti sa počas používania môže veľmi zohrievať. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli ohrevných telies. Malé deti sa nesmú vyskytovať v blízkosti spotrebiča bez neustáleho dozoru.
- Dvierka otvárajte opatrne. Použitie prísad s alkoholom môže mať za následok zmiešanie alkoholu so vzduchom. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Pri otváraní dverí sa nesmú v blízkosti spotrebiča vyskytovať iskry ani otvorený plameň.
- Horľavé produkty alebo veci, ktoré obsahujú horľavé látky, alebo predmety, ktoré by sa mohli roztaviť (zhotovené z plastu alebo hliníka), nevkladajte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru.
- Po každom použití varné zóny vypnite.
- Varné zóny nikdy nepoužívajte s prázdny kuchynským riadom ani bez riadu.
- Nenechajte obsah varnej nádoby vyvrieť. Môže dôjsť k poškodeniu riadu a povrchu varnej dosky.
- Povrch varnej dosky sa môže poškodiť pádom rôznych predmetov alebo údermi kuchynského riadu.
- Horúci riad nekladte do blízkosti ovládacieho panela, pretože teplo môže spôsobiť poškodenie spotrebiča.
- Pri vyberaní alebo inštalácii príslušenstva postupujte opatrne, aby sa nepoškodil smaltovaný povrch spotrebiča.
- Kuchynský riad vyrobený z liatiny, odlievaného hliníka alebo s poškodeným dnom môže pri presúvaní po povrchu poškriabať povrch varnej dosky.
- Zmena farby smaltu nemá žiadny vplyv na výkon spotrebiča.
- Aby ste predišli poškodeniu alebo zmene farby smaltu:
 - nekladte žiadne predmety priamo na dno rúry a neprikrywajte ho hliníkovou fóliou,
 - nedávajte horúcu vodu priamo do spotrebiča,
 - nenechávajte v rúre vlhký riad ani potraviny po ukončení prípravy jedla.
- Na otvorené dvierka netlačte.
- Do priehradky pod spotrebičom nevkladajte horľavé produkty. Uskladnite tam iba teplovzdorné príslušenstvo (ak je k dispozícii).

- Nezakrývajte otvory na vývod pary. Nachádzajú sa v zadnej časti horného povrchu (ak je k dispozícii).
- Nekladte na varnú dosku nič, čo sa môže roztopiť alebo roztváť.
- Spotrebič nepoužívajte počas výpadku elektrického prúdu.

Ošetrovanie a čistenie

- Pred údržbou skontrolujte, či je spotrebič studený. Hrozí riziko popálenín. Existuje riziko, že sklené panely môžu prasknúť.
- Spotrebič vždy udržiavajte čistý. Priškvrnený tuk a ostatné zvyšky jedál môžu spôsobiť požiar.
- Pravidelným čistením sa predchádza poškodeniu povrchových materiálov.
- Kvôli osobnej bezpečnosti a bezpečnosti vášho majetku spotrebič čistíte iba vodou a jemným saponátom. Nepoužívajte horľavé produkty ani produkty, ktoré spôsobujú koróziu.
- Spotrebič nečistíte pomocou parných čističov, tlakových čistiacich zariadení, ostrých predmetov, abrazívnych čistiacich prostriedkov, abrazívnych špongií ani odstraňovačov škvrín.
- Ak používate sprej na čistenie rúry, postupujte podľa pokynov výrobcu. Nikdy nič nestriekajte na ohrevné články ani na snímač termostatu (ak je k dispozícii).
- Sklenené dvierka nikdy nečistíte pomocou abrazívnych čistiacich prostriedkov ani kovovou škrabkou. Teplovzdorný povrch vnútorného skla sa môže rozbiť a rozšpať.

- Keď sú sklené panely dvierok poškodené, zoslabnú a môžu sa rozbiť. Je nutné ich vymeniť. Obráťte sa na servisné stredisko.
- Pri vyberaní dvierok spotrebiča postupujte opatrne. Dvierka sú ťažké.
- Žiarovky použité v tomto spotrebiči sú špeciálne žiarovky určené iba na použitie v domácich spotrebičoch. Nie je možné používať ich na úplné alebo čiastočné osvetľovanie miestností v domácnosti.
- Ak je potrebné žiarovku vymeniť, použite žiarovku s rovnakým príkonom špeciálne určenú na použitie v domácich spotrebičoch.
- Pred výmenou osvetlenia rúry odpojte spotrebič od elektrickej siete. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Nechajte spotrebič vychladnúť. Hrozí riziko popálenín.

Autorizované servisné stredisko

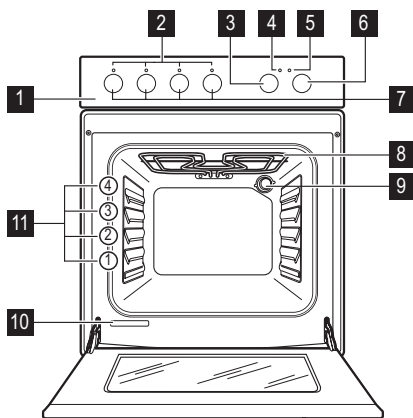
- Spotrebič smie opravovať iba autorizovaný technik. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
- Používajte iba originálne náhradné súčiastky.

Likvidácia spotrebiča

- Aby ste predišli riziku fyzického zranenia alebo poškodenia:
 - Vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
 - Odrežte prívodný elektrický kábel a zlikvidujte ho.
 - Zlikvidujte západku dvierok. Týmto zabránite, aby sa deti alebo malé domáce zvieratá zatvorili vo vnútri spotrebiča. Hrozí riziko udusenía.

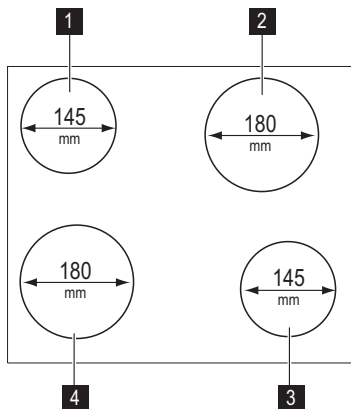
Popis výrobku

Celkový prehľad



- 1 Ovládací panel
- 2 Ukazovatele varných zón
- 3 Ovládač teploty rúry
- 4 Ukazovateľ teploty
- 5 Ukazovateľ ovládania varného panelu
- 6 Ovládač funkcií rúry
- 7 Ovládače varného panelu
- 8 Gril
- 9 Osvetlenie rúry
- 10 Typový štítok
- 11 Úrovne v rúre

Schéma varného povrchu



- 1 Jednoduchá varná zóna 1000 W
- 2 Jednoduchá varná zóna 1500 W
- 3 Jednoduchá varná zóna 1000 W
- 4 Jednoduchá varná zóna 2000 W

Príslušenstvo

- **Rošt rúry**
Na riad, formičky na koláče, pečené kusy jedla
- **Plochý plech na pečenie**
Na koláče a sušienky.
- **Odkladacia priehradka**

Pod dutinou rúry je odkladacia priehradka.

Ak ju chcete použiť, nadvihnite spodné predné dvierka a potiahnite smerom nadol.



Varovanie Odkladacia priehradka sa pri zapnutom spotrebiči môže zohriať.

Pred prým použitím

-  **Varovanie** Pozrite si časť „Bezpečnostné pokyny“.
-  Pred použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly, z vnútra aj zvonku. Neodstraňujte výrobný štítok.
-  **Pozor** Pri otváraní dvierok vždy držte rukoväť v strede.

Prvé čistenie

- Vyberte všetky časti zo spotrebiča.
- Pred prým použitím spotrebič vyčistite.

-  **Pozor** Na čistenie nepoužívajte abrazívne prostriedky! Mohli by poškodiť povrch. Pozrite si kapitolu "Starostlivosť a čistenie".

Predbežné zohriatie

Nastavte  a maximálnu teplotu a nechajte prázdnu rúru v prevádzke 45 minút, aby sa spálili všetky zvyšky na povrchu vnútra. Príslušenstvo sa môže zohriať viac ako pri bežnej prevádzke. Počas tejto doby môže uniknúť zápach. Je to normálne. Uistite sa, že v miestnosti je dobré vetranie.

Varný panel – Každodenné používanie

-  **Varovanie** Pozrite si časť „Bezpečnostné pokyny“.

Nastavenia varných stupňov

Otočný ovládač	Funkcia
0	Poloha Vypnuté
1-6	Nastavenia varných stupňov (1 = nastavenie najnižšieho ohrevu; 6 = nastavenie najvyššieho ohrevu)

1. Otočným ovládačom nastavte potrebný varný stupeň. Ukazovateľ ovládača varného panelu sa rozsvieti.

2. Varnú zónu vypnete nastavením otočného ovládača do polohy „0“. Ak vypnete všetky varné zóny, ukazovateľ ovládača varného panelu zhasne.

Rýchlovarná zóna

-  Červené značky označujú rýchlovarnú zónu na varnej doske. Majú zabudovanú ochranu pred prehriatím.

-  **Varovanie** Hrozí nebezpečenstvo popálenia zvyškovým teplom!

Varný panel – Užitočné rady a tipy

Riad používaný v rúre

-  • Dno nádob by malo byť čo najhrubšie a najplochšie.

Úspora energie

-  • Na riad podľa možnosti vždy položte pokrievku.

- Skôr ako začnete, položte riad na varnú zónu.
- Varnú zónu vypínajte pred skončením času varenia, aby ste využili zvyškové teplo.
- Veľkosť dna hrnca a varnej zóny musí byť rovnaká.

Varný panel – Ošetrovanie a čistenie

-  **Varovanie** Pozrite si časť „Bezpečnostné pokyny“.

Dôležité upozornenie Hrozí nebezpečenstvo popálenia zvyškovým teplom! Spotrebič nechajte vychladnúť.

Spotrebič po každom použití vyčistite. Vždy používajte riad s čistým dnom.

 Škrabance alebo tmavé škvrny nemajú vplyv na funkčnosť spotrebiča.

Odstráňte nečistoty:

1. Na odstránenie špiny použite jemný čistiaci prášok alebo čistiacu hubku.
2. Spotrebič vyčistite vlhkou handrou a malým množstvom čistiaceho prostriedku.
3. Potom varnú zónu zohrejte na nízku teplotu a nechajte uschnúť.

4. Pri údržbe varných zón ich z času na čas pretrite trochu oleja na šijacie stroje a vyleštite ich pija-vým papierom

Dôležité upozornenie Na hrany varnej dosky z antikorovej ocele použite čistiaci prostriedok na antikorovú oceľ.

 Hrana varnej zóny z antikorovej ocele sa môže mierne sfarbiť v dôsledku tepelného namáhania.

Rúra – Každodenné používanie

 **Varovanie** Pozrite si časť „Bezpečnostné pokyny“.

Zapnutie a vypnutie spotrebiča

1. Otočte otočný ovládač funkcií rúry na príslušnú funkciu.
2. Otočte otočný ovládač teploty na príslušnú teplotu. Indikátor teploty svieti, kým sa teplota v spotrebiči sa zvyšuje.

3. Ak chcete deaktivovať spotrebič, otočte otočný ovládač funkcie rúry a otočný ovládač teploty do polohy VYP.

Bezpečnostný termostát

Aby sa predišlo nebezpečnému prehriatiu (následkom nesprávneho používania spotrebiča alebo chybou dielov), rúra je vybavená bezpečnostným termostatom, ktorý preruší elektrické napájanie. Rúra sa opäť automaticky zapne po poklese teploty.

Funkcie rúry

Funkcie rúry		Použitie
	Poloha VYPNUTÉ	Spotrebič je vypnutý.
	Tradičné pečenie	Teplo sa privádza z vrchného aj zo spodného ohrevného článku. Na pečenie múčnych jedál a mäsa na jednej úrovni.
	Spodný ohrevný článok	Teplo sa privádza zo spodnej časti rúry. Pečenie koláčov s chrumkavou spodnou časťou.
	Vrchný ohrevný článok	Teplo sa privádza z vrchnej časti rúry. Na dopečenie jedál.
	Celý gril	Je zapnutý celý výhrevný článok grilu. Na grilovanie plochých jedál vo väčších množstvách. Na prípravu hriankov. Maximálna teplota pre túto funkciu je 210 °C

Rúra – Užitočné rady a tipy

- Spotrebič má štyri úrovne zasunutia. Úrovne zasunutia počítajte od dna vnútorného priestoru spotrebiča.
- V spotrebiči alebo na skle dvierok môže kondenzovať vlhkosť. Je to normálne. Pri otváraní dvierok počas pečenia vždy ustúpte od spotrebiča. Ak chcete znížiť kondenzáciu, rúru zapnite 10 minút pred pečením.

- Po každom použití vytrite vnútro rúry dosucha.
- Neumiestňujte predmety priamo na dno rúry ani neprikrývajte časti rúry alebo jej príslušenstvo alobalom. Môže to mať vplyv na výsledky pečenia alebo môže dôjsť k poškodeniu smaltu rúry.

Pečenie koláčov

- Pred pečením nechajte rúru predhriať na 10 minút.
- Dvierka rúry neotvárajte, kým neuplynuli 3/4 doby pečenia.
- Ak pri pečení používate súčasne dva plechy, nechávejte medzi nimi jednu voľnú úroveň.

Pečenie mäsa a rýb

- Nepečte mäso s hmotnosťou nižšou ako 1 kg. Pečenie príliš malého množstva mäsa má za následok vysušenie mäsa.
- Pri pečení veľmi masného mäsa použite nádobu na odkvapkávanie tuku, aby ste predišli vytvoreniu škvrín v rúre, ktoré môžu byť trvalé.

- Pred krájaním mäsa ho nechajte odstať približne 15 minút, aby z neho nevytiekla šťava.
- Aby ste predišli tvorbe veľkého množstva dymu pri pečení, do nádoby na odkvapkávanie nalejte trochu vody. Aby ste predišli kondenzácii dymu, pridajte malé množstvo vody vždy, keď sa odparí.

Doby pečenia

Doba pečenia závisí od druhu jedla, konzistencie a množstva potravín.

Pri pečení si poznamenajte výsledky. Zistíte najvhodnejšie nastavenia (nastavenie ohrevu, doby pečenia a pod.) pre použité nádoby, recepty a množstvá jedál pre tento spotrebič.

Tradičné pečenie

Pokrm	Hmotnosť (g)	Typ plechu	Úroveň rúry	Doba predhriatia (v minútach)	Teplota (°C)	Doba pečenia (v minútach)
Prúžky pečiva	250	smaltovaný	3	-	150	25-30
Plochý koláč	1000	smaltovaný	2	10	160-170	30-35
Kysnutý koláč s jablkami	2000	smaltovaný	3	-	170-190	40-50
Jablkový koláč	1200+1200	2 okrúhle hliníkové formy (priemer: 20 cm)	1	15	180-200	50-60
Drobné pečivo	500	smaltovaný	2	10	160-180	25-30
Píškotový koláč bez tuku	350	1 okrúhla hliníková forma (priemer: 26 cm)	1	10	160-170	25-30
Koláč pečený v pekáči	1500	smaltovaný	2	-	160-170	45-55 ¹⁾
Celé kura	1350	rošt rúry na úrovni 2, pekáč na úrovni 1	2	-	200-220	60-70
Kurča, polovica	1300	rošt rúry na úrovni 3, pekáč na úrovni 1	3	-	190-210	30-35

Pokrmý	Hmotnosť (g)	Typ plechu	Úroveň rúry	Doba predhriatia (v minútach)	Teplota (°C)	Doba pečenia (v minútach)
Bravčová kotleta	600	rošt rúry na úrovni 3, pekáč na úrovni 1	3	-	190-210	30-35
Plackový chlieb	800	smaltovaný	2	20	230-250	10-15
Plnený kysnutý koláč	1200	smaltovaný	2	10-15	170-180	25-35
Pizza	1000	smaltovaný	2	10-15	200-220	30-40
Tvarohový koláč	2600	smaltovaný	2	-	170-190	60-70
Švajčiarsky jablkový koláč	1900	smaltovaný	1	10-15	200-220	30-40
Vianočka	2400	smaltovaný	2	10-15	170-180	55-65 ²⁾
Slaný lotrinský koláč	1000	1 okrúhla forma (priemer: 26 cm)	1	10-15	220-230	40-50
Gazdovský chlieb	750+750	2 okrúhle hliníkové formy (priemer: 20 cm)	1	18 ³⁾	180-200	60-70
Rumunský piškótový koláč	600+600	2 okrúhle hliníkové formy (priemer: 25 cm)	2/2	10	160-170	40-50
Rumunský piškótový koláč – tradičný	600+600	2 okrúhle hliníkové formy (priemer: 20 cm)	2/2	-	160-170	30-40
Kysnuté buchty	800	smaltovaný	2	10-15	200-210	10-15
Piškótová roláda	500	smaltovaný	1	10	150-170	15-20
Striekané pečivo	400	smaltovaný	2	-	100-120	40-50
Koláče s mrveničkou	1500	smaltovaný	3	10-15	180-190	25-35
Piškótový koláč	600	smaltovaný	3	10	160-170	25-35
Maslový koláč	600	smaltovaný	2	10	180-200	20-25

1) Po vypnutí spotrebiča nechajte koláč v rúre ešte 7 minút.

2) Po vypnutí spotrebiča nechajte koláč v rúre ešte 10 minút.

3) Pri predhrievaní rúry nastavte teplotu na 250 °C.

Informácie o akrylamidoch

Dôležité upozornenie Podľa najnovších vedeckých poznatkov môžu akrylamidy vznikajúce pri

zapekani jedla (predovšetkým u jedál s obsahom škrobu) predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie. Preto vám odporúčame pripravovať jedlá pri čo najnižších teplotách a príliš jedlá nezapekať.

Rúra – Ošetrovanie a čistenie

Varovanie Pozrite si časť „Bezpečnostné pokyny“.

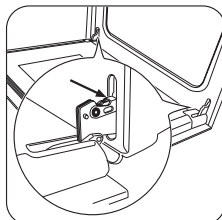
- Prednú stranu spotrebiča vyčistite mäkkou utierkou navlhčenou vo vode s prídavkom saponátu.
- Na čistenie kovových povrchov použite čistiaci prípravok
- Vnútro rúry vyčistite po každom použití. Nečistoty odstránite ľahšie, nepripáľa sa.
- Ťažko odstrániteľné škvrny očistite špeciálnym čističom na rúry.
- Po použití očistite všetky časti príslušenstva (mäkkou utierkou namočenou v teplej vode s umývacím prípravkom) a nechajte ich osušiť.
- Teflónový riad a pomôcky neumývajte agresívnymi prípravkami, na čistenie nepoužívajte špicaté predmety ani ich neumývajte v umývačke riadu. Mohol by sa zničiť teflónový povrch!

Čistenie dvierok rúry

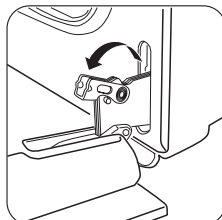
Pred čistením dvierok ich vyberte z rúry.

Varovanie Pred čistením sklenených dvierok sa uistite, že sú sklenené panely studené. Hrozí nebezpečenstvo, že sa rozbijú.

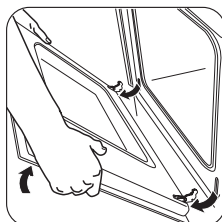
Varovanie Keď sú sklenené panely poškodené alebo poškriabané, sklo je citlivejšie a môže sa rozbiť. Aby ste tomu predišli, poškodené panely musíte dať vymeniť. Podrobnejšie informácie vám poskytnú pracovníci servisného strediska.



1 Dvierka rúry úplne otvorte a pridržte oba závesy dvierok.



2 Nadvihnite príchytky na oboch závesoch a preklopte ich.



3 Dvierka rúry privrite, aby ostali v prvej polohe otvorenia (polovičné otvorenie). Potom ich potiahnite vpred a vyberte ich. Položte dvierka na pevný povrch chránený mäkkou handrou.

Umyte sklenený panel vodou a saponátom. Starostlivo ho osušte.

Po ukončení čistenia namontujte dvierka rúry na miesto. Pri montáži postupujte v opačnom poradí úkonov.

i Antikorové alebo hliníkové spotrebiče:

Dvierka rúry očistite iba navlhčenou špongiou. Osušte mäkkou utierkou.

Nepoužívajte drôtenky, kyseliny ani abrazívne materiály, pretože by ste nimi poškodili povrch rúry. Pri čistení ovládacieho panela dodržiavajte tie isté pravidlá.

Osvetlenie rúry

Varovanie Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

Pred výmenou žiarovky osvetlenia:

- Vypnite rúru.
- Vyberte poistky z poistkovej skrinky alebo vypnite obvodový spínač.

i Na dno rúry položte handru, aby ste ochránili žiarovku a sklenený kryt.

Výmena žiarovky osvetlenia rúry/Čistenie skleneného krytu

1. Aby ste vybrali sklenený kryt, pootočte ho vľavo.
2. Vyčistite sklenený kryt.
3. Nahraďte žiarovku vhodnou žiarovkou pre rúru, ktorá odolá teplote 300°C.
4. Nainštalujte sklenený kryt.

Čo robiť, keď...

Problém	Možná příčina	Riešenie
Spotrebič nefunguje	Vyhodila sa poistka v poistkovej skrinke	Skontrolujte poistku. Ak sa poistka vyhodí viackrát, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.
Rúra neheje	Rúra nie je zapnutá	Zapnite rúru
Rúra neheje	Nie sú nastavené potrebné nastavenia	Skontrolujte nastavenia
Nesvieti osvetlenie rúry	Žiarovka je vypálená	Vymeňte žiarovku osvetlenia rúry
Vo vnútri rúry a na jedlách sa zráža para a vytvára sa skondenzovaná voda.	Jedlá ste nechali v rúre príliš dlho	Po dokončení pečenia nenechávajte jedlá v rúre dlhšie ako 15 – 20 minút

Ak problém nedokážete odstrániť sami, zavolajte predajcu alebo servisné stredisko.

Údaje potrebné pre autorizované servisné stredisko nájdete na typovom štítku. Typový štítok je na prednom ráme vnútorného priestoru rúry.

Odporúčame, aby ste si sem zapísali tieto údaje:

Model (MOD.)

.....

Výrobné číslo (PNC)

.....

Sériové číslo (S. N.)

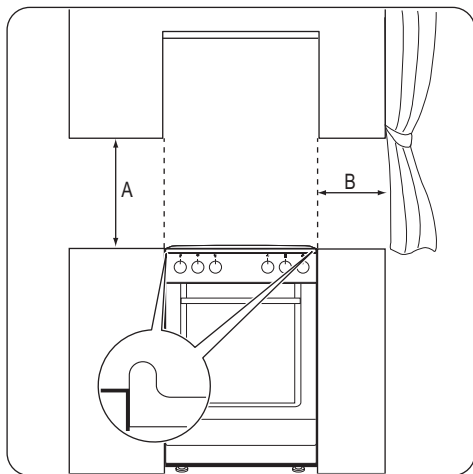
.....

Inštalácia

Varovanie Pozrite si časť „Bezpečnostné pokyny“.

Umiestnenie spotrebiča

Váš voľne stojaci spotrebič môžete nainštalovať so skrinkami na jednej alebo po oboch stranách a do rohu.



Minimálne vzdialenosti

Rozmery	mm
A	690
B	150

Technické údaje

Rozmery	
Výška	855 mm
Šírka	500 mm
Hĺbka	600 mm
Celkový elektrický príkon	7335 W
Elektrické napätie	230 V

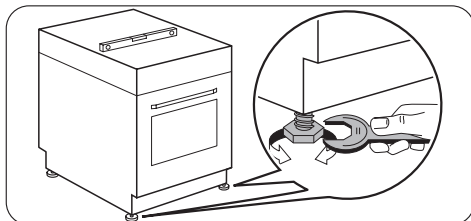
Ochrana životného prostredia

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odker.

Frekvencia	50 Hz
------------	-------

Vyrovnanie do vodorovnej polohy

Na nastavenie sporáka do vodorovnej polohy a jeho zarovnanie s inými plochami v kuchyni použite malé nožičky na spodnej strane spotrebiča



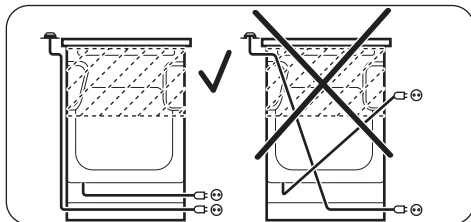
Elektrická inštalácia

i Výrobca nezodpovedá za škody v prípade nedodržania bezpečnostných pokynov uvedených v kapitole „Bezpečnostné pokyny“.

Tento spotrebič sa dodáva bez zástrčky a bez prívodného elektrického kábla.

Vhodný druh kábla: H05 RR-F s vhodným prierezom.

i Napájací kábel sa nesmie dotýkať časti spotrebiča zobrazenej na obrázku.



Prispejte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak, aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie. Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke www.envidom.sk.



Materiál obalu

Obalový materiál nie je škodlivý pre životné prostredie a môže sa recyklovať. Plastové časti sú označené medzinárodnými skratkami ako PE, PS atď. Obalový materiál vyhadzujte do zberných nádob, ktoré spravuje miestny úrad.



Varovanie Pred likvidáciou spotrebiča by ste ho mali znehodnotiť, aby sa nedal viac používať. Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a odrežte prívodný elektrický kábel.

Índice

Informações de segurança _____	39	Forno - Utilização Diária _____	44
Descrição do produto _____	42	Forno - Sugestões e conselhos úteis _____	45
Antes da primeira utilização _____	43	Forno - Manutenção e Limpeza _____	47
Placa - Utilização Diária _____	43	O que fazer se... _____	49
Placa - Sugestões e conselhos úteis _____	43	Instalação _____	49
Placa - Manutenção e Limpeza _____	44	Preocupações ambientais _____	50

Sujeito a alterações sem aviso prévio.



Informações de segurança

Antes da instalação e utilização, leia atentamente este manual:

- Para a sua segurança e para a segurança do seu aparelho
 - Para a protecção do meio ambiente
 - Para o funcionamento correcto do aparelho.
- Guarde este manual, mesmo que o aparelho seja transferido ou vendido.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma instalação e utilização incorrectas.

Segurança para crianças e pessoas vulneráveis

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças. Existe o risco de asfixia ou ferimentos.
- Mantenha as crianças e os animais afastados do aparelho quando a porta estiver aberta ou quando o aparelho estiver em funcionamento. Existe o risco de ferimentos ou outra incapacidade permanente.
- Se o aparelho tiver as funções de Segurança para crianças ou Bloqueio de teclas, utilize-as. Isso evita que as crianças e os animais utilizem acidentalmente o aparelho.

Segurança geral

- Não altere as especificações deste aparelho. Existe o risco de ferimentos e danos no aparelho.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o seu funcionamento.
- Desligue o aparelho após cada utilização.

Instalação

- Só um técnico qualificado pode instalar e ligar o aparelho. Contacte um Centro de Assistência autorizado. Isto permite evitar danos no aparelho ou ferimentos físicos.
- Certifique-se de que a máquina não ficou danificada durante o transporte. Não ligue uma máquina danificada. Se necessário, contacte o fornecedor.
- Retire a embalagem, etiquetas e revestimentos do aparelho, antes de utilizá-lo pela primeira vez. Não retire a placa de características. Se retirar, pode invalidar a garantia.
- Respeite na totalidade as leis, regulamentos, directivas e normas vigentes no país onde utiliza o aparelho (normas de segurança, normas de reciclagem, regras de segurança eléctrica ou de gás, etc.).
- Tenha cuidado quando deslocar o aparelho. O aparelho é pesado. Utilize sempre luvas de protecção. Não puxe o aparelho pela pega.
- Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente durante a instalação (se aplicável).
- Respeite as distâncias mínimas relativamente a outros aparelhos.
- Não coloque o aparelho numa base.

Ligação eléctrica

- Só um electricista qualificado pode instalar e ligar o aparelho. Contacte um Centro de Assistência autorizado. Isto permite evitar danos no aparelho ou ferimentos físicos.
- A máquina deve ter uma ligação à terra.
- Certifique-se de que os dados sobre a ligação eléctrica na placa de características estão em conformidade com a fonte de alimentação doméstica.
- A informação relativa à voltagem encontra-se na placa de características.
- Deve dispor dos dispositivos de isolamento correctos: disjuntores de protecção, fusíveis (os fusíveis de rosca devem ser retirados do suporte), diferenciais.
- O dispositivo de isolamento deve ter uma abertura de contacto com uma largura mínima de 3 mm.
- As peças de protecção contra choques eléctricos devem estar fixas de modo a que não possam ser retiradas sem ferramentas.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Quando ligar aparelhos eléctricos à tomada, não deixe que os cabos toquem ou se aproximem da porta do aparelho.
- Não utilize fichas múltiplas e cabos de extensão. Existe o risco de incêndio.
- Certifique-se de que não esmaga nem provoca danos na ficha (se aplicável) e no cabo atrás do aparelho.
- Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar a máquina. Puxe sempre a ficha (se aplicável).
- Não substitua ou altere o cabo de alimentação eléctrica. Contacte o Centro de Assistência Técnica.

Utilização do aparelho

- Utilize o aparelho exclusivamente para tarefas de cozedura domésticas. Não utilize o aparelho para fins comerciais ou industriais. Deste modo, evitará ferimentos físicos e danos materiais.

- Monitorize sempre o aparelho durante o funcionamento.
- Mantenha-se afastado do aparelho sempre que abrir a porta enquanto este estiver em funcionamento. Pode ser libertado vapor quente. Existe o risco de queimaduras.
- Não utilize este aparelho se ele estiver em contacto com água. Não utilize o aparelho com as mãos húmidas.
- Não utilize o aparelho como superfície de trabalho ou armazenamento.
- A mesa de trabalho do aparelho aquece durante a utilização. Existe o risco de queimaduras. Não coloque objectos metálicos, por exemplo, talheres ou tampas de painéis, na superfície, uma vez que podem ficar muito quentes.
- O interior do aparelho aquece durante a utilização. Existe o risco de queimaduras. Utilize luvas quando colocar ou retirar os acessórios ou tachos.
- O aparelho e as partes acessíveis ficam quentes durante a utilização. Tenha cuidado para evitar tocar nas resistências. É necessário manter as crianças afastadas ou constantemente vigiadas.
- Abra a porta com cuidado. A utilização de ingredientes com álcool pode provocar uma mistura de álcool e ar. Existe o risco de incêndio.
- Quando abrir a porta, evite a existência de faíscas ou chamas perto do aparelho.
- Não coloque produtos inflamáveis ou peças molhadas com esses produtos, ao lado, em cima ou dentro do aparelho. Existe o risco de explosão ou incêndio.
- Desligue os queimadores após cada utilização.
- Não utilize as zonas de cozedura com tachos vazios ou sem tachos.
- Não deixe que os tachos fervam até ficarem sem água. Pode provocar danos nos tachos e na mesa de trabalho.
- Se um objecto ou tacho cair sobre a mesa de trabalho, a superfície pode ficar danificada.

- Não coloque tachos quentes junto ao painel de comandos, pois o calor pode provocar danos no aparelho.
- Tenha cuidado quando remover ou colocar os acessórios, por forma a evitar danos no esmalte do aparelho.
- Os tachos em ferro fundido, alumínio fundido ou com bases danificadas podem riscar a mesa de trabalho quando deslocados sobre a superfície.
- A descoloração do esmalte não afecta o desempenho do aparelho.
- Para evitar danos ou descoloração do esmalte:
 - não coloque objectos na parte inferior do aparelho, nem a cubra com folha de alumínio;
 - não coloque água quente no aparelho;
 - não coloque pratos e alimentos húmidos no aparelho após acabar de cozinhar.
- Não faça pressão quando a porta estiver aberta.
- Não coloque materiais inflamáveis sob o forno. Só devem ser colocados acessórios resistentes ao calor (se aplicável).
- Não tape as saídas de vapor do forno. Estas encontram-se na parte posterior da superfície superior (se aplicável).
- Não coloque na placa nenhum objecto que possa derreter.
- Não utilize o aparelho durante um corte de energia.

Manutenção e limpeza

- Antes da manutenção, certifique-se de que o aparelho não está quente. Existe o risco de queimaduras. Existe o risco de quebra dos painéis de vidro.
- Mantenha o aparelho sempre limpo. A acumulação de gordura ou outros alimentos pode originar um incêndio.
- A limpeza regular do aparelho evita a deterioração do material da superfície.
- Para a sua segurança e para a segurança do seu aparelho, limpe o aparelho exclusivamente com água e detergente. Não utilize produ-

tos inflamáveis ou produtos que possam causar corrosão.

- Não limpe o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor, objectos pontiagudos, agentes de limpeza abrasivos, esponjas abrasivas e tira-nódoas.
- Se utilizar um spray de limpeza de forno, siga as instruções do fabricante. Não pulverize para as resistências e para o sensor do termostato (se aplicável).
- Não limpe a porta de vidro com agentes de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos. O vidro interior resistente ao calor pode partir e estilhaçar.
- Se os painéis de vidro da porta forem danificados, tornam-se fracos e podem partir. É necessário proceder à sua substituição. Contacte o Centro de Assistência.
- Tenha cuidado quando retirar a porta do aparelho. A porta é pesada.
- As lâmpadas utilizadas neste aparelho são lâmpadas especiais, seleccionadas apenas para electrodomésticos. Não podem ser utilizadas para iluminação total ou parcial de uma divisão doméstica.
- Se for necessário substituir uma lâmpada, utilize uma da mesma potência e especificamente concebida para electrodomésticos.
- Desligue o aparelho da corrente antes de proceder à substituição da lâmpada do forno. Existe o risco de choque eléctrico. Arrefeça o aparelho. Existe o risco de queimaduras.

Centro de Assistência Técnica.

- Apenas um técnico autorizado pode efectuar trabalhos ou reparações no aparelho. Contacte um centro de assistência aprovado.
- Utilize apenas peças de substituição originais.

Eliminação do aparelho

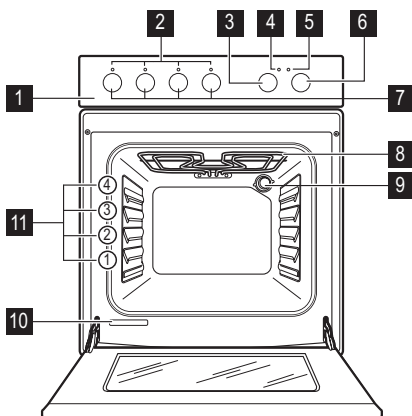
- Para evitar riscos de ferimentos pessoais ou danos:
 - Desligue o aparelho da corrente eléctrica.
 - Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.

- Elimine o fecho da porta. Isto evita que as crianças ou animais pequenos fiquem fe-

chados dentro do aparelho. Existe o risco de asfixia.

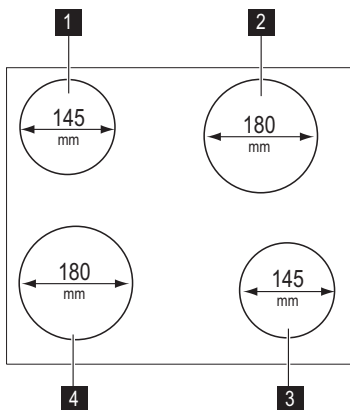
Descrição do produto

Descrição geral



- 1 Painel de comandos
- 2 Indicadores de zona de cozedura
- 3 Botão da temperatura do forno
- 4 Indicador de temperatura
- 5 Indicador de comando do fogão
- 6 Botão das funções do forno
- 7 Botões para a placa
- 8 Grelhador
- 9 Lâmpada do forno
- 10 Placa de características
- 11 Níveis da grelha

Disposição da mesa de trabalho



- 1 Zona de cozedura simples de 1000 W
- 2 Zona de cozedura simples de 1500 W
- 3 Zona de cozedura simples de 1000 W
- 4 Zona de cozedura simples de 2000 W

Acessórios

▪ Grelha do forno

Para tachos, formas de bolos, peças para assar.

▪ Tabuleiro plano

Para bolos e biscoitos.

▪ Compartimento de armazenamento

Abaixo do forno encontra-se o compartimento de armazenamento.

Para utilizar o compartimento, eleve a porta dianteira inferior e puxe para baixo.



Advertência O compartimento de armazenamento pode ficar quente quando o aparelho está em funcionamento.

Antes da primeira utilização



Advertência Consulte o capítulo "Informações de segurança".



Retire todas as embalagens, no interior e exterior do forno, antes de utilizá-lo. Não retire a placa de características.



Cuidado Para abrir a porta do forno, agarre sempre a pega pela parte central.

Limpeza inicial

- Retire todas as peças do aparelho.
- Limpe o aparelho antes da primeira utilização.

Placa - Utilização Diária



Advertência Consulte o capítulo "Informações de segurança".

Graus de cozedura

Botão de comando	Função
0	Posição desligado
1-6	Graus de cozedura (1 = grau de cozedura mais baixo; 6 = grau de cozedura mais elevado)

1. Rode o botão para o grau de cozedura necessário. O indicador de controlo do fogão acende-se.



Cuidado Não utilize produtos de limpeza abrasivos! Isso pode danificar a superfície. Consulte o capítulo "Manutenção e limpeza".

Aquecimento prévio

Defina  e a temperatura máxima e deixe o forno ligado, vazio, durante 45 minutos para eliminar qualquer resíduo da superfície da cavidade. Os acessórios podem ficar mais quentes do que na utilização normal. Durante este período, é possível que o aparelho liberte algum odor. É normal. Certifique-se de que a divisão está bem ventilada.

2. Para desactivar o queimador, rode o botão para a posição "0". Se todos os queimadores estiverem desactivados, o indicador de controlo do fogão desliga-se.

Disco rápido



As marcas vermelhas indicam o disco rápido na placa. Possuem uma protecção contra sobre-aquecimento.



Advertência Perigo de queimaduras devido ao calor residual!

Placa - Sugestões e conselhos úteis

Tacho



- A base do tacho deve ser o mais espessa e nivelada possível.

Poupança de energia



- Sempre que possível, coloque as tampas nos tachos.

- Coloque o tacho num disco eléctrico antes de ligar o mesmo.
- Desligue o disco eléctrico antes do fim do tempo de cozedura para utilizar o calor residual.
- Os fundos dos tachos deverão ter dimensões idênticas às dos discos eléctricos.

Placa - Manutenção e Limpeza

 **Advertência** Consulte o capítulo "Informações de segurança".

Importante Perigo de queimaduras devido ao calor residual!

Deixe o aparelho arrefecer.

Limpe o aparelho após cada utilização.
Utilize sempre tachos com a base limpa.

 Riscos ou manchas escuras não comprometem o funcionamento do aparelho.

Remoção de sujidades:

1. Utilize o pó abrasivo fino ou um esfregão para remover a sujidade.
2. Limpe o aparelho com um pano húmido e um pouco de detergente.

3. Aqueça o disco eléctrico a uma temperatura baixa e deixe-o secar.

4. Para a manutenção dos discos eléctricos, esfregue um pouco de óleo lubrificante de vez em quando e, em seguida, limpe-o com papel absorvente.

Importante Para as extremidades de aço inoxidável, utilize um detergente indicado para aço inoxidável.

 A margem de aço inoxidável do disco poderá apresentar-se ligeiramente descolorada em resultado da carga térmica.

Forno - Utilização Diária

 **Advertência** Consulte o capítulo "Informações de segurança".

Ligar e desligar o aparelho

1. Rode o botão de controlo das funções do forno para uma função do forno.
2. Rode o botão de comando da temperatura para a temperatura pretendida.
O indicador da temperatura acende-se enquanto a temperatura do aparelho aumenta.

3. Para desligar o aparelho, rode o botão de controlo das funções do forno e o botão de comando da temperatura, para a posição de desligado (Off).

Termóstato de segurança

Para evitar um sobreaquecimento perigoso (devido ao uso inadequado do aparelho ou a peças avariadas), o forno possui um termóstato de segurança que interrompe a alimentação de energia. O forno volta a ligar-se automaticamente quando a temperatura baixar.

Função do forno

Funções do forno		Aplicação
	Posição OFF	O aparelho está desligado (off).
	Cozedura convencional	Aquece a partir da resistência superior e inferior. Para cozer e assar num nível do forno.
	Aquecimento inferior	Aquece apenas a partir da parte inferior do forno. Para cozer bolos com bases estaladiças.
	Aquecimento superior	Aquece apenas a partir da parte superior do forno. Para terminar pratos cozinhados.

Funções do forno		Aplicação
	Grelhador total	Todo o grelhador é ligado. Para grelhar alimentos planos em grandes quantidades. Para tostar. A temperatura máxima para esta função é de 210 °C

Forno - Sugestões e conselhos úteis

- O aparelho possui quatro níveis da grelha. Conte os níveis da grelha a partir do fundo do aparelho.
- Pode ocorrer condensação de humidade no aparelho ou nas portas de vidro. Isto é normal. Ao cozinhar, afaste-se sempre do aparelho quando abrir a porta. Para diminuir a condensação, ligue o aparelho pelo menos 10 minutos antes da cozedura.
- Limpe a humidade após cada utilização.
- Não coloque objectos directamente na parte inferior do aparelho e não cubra os componentes com folha de alumínio enquanto cozinha. Tal pode alterar os resultados da cozedura e danificar o revestimento de esmalte.
- Utilize um tabuleiro de recolha de gorduras para alimentos muito gordurosos, no sentido de evitar que o forno fique com manchas que podem ser permanentes.
- Não corte a carne até que passem 15 minutos depois de a retirar do forno, de modo a não desperdiçar o caldo da mesma.
- Para evitar a formação excessiva de fumo enquanto assar, coloque um pouco de água no tabuleiro de recolha de gorduras. Para evitar a condensação de fumo, acrescente água cada vez que este secar.

Tempos de cozedura

Os tempos de cozedura dependem do tipo de alimento, da consistência e do volume.

Comece por monitorizar o desempenho dos cozinhados sempre que cozinhar. Ao cozinhar com este aparelho, procure as melhores condições (grau de cozedura, tempo de cozedura, etc.) para a sua loiça, receitas e quantidades.

Cozer bolos

- Pré-aqueça o forno durante cerca de 10 minutos antes de cozinhar.
- Não abra a porta do forno até ter decorrido 3/4 do tempo de cozedura.
- Se utilizar dois tabuleiros em simultâneo, mantenha um nível vazio entre os mesmos.

Cozinhar carne e peixe

- Não cozinhe alimentos com menos de 1 kg. Cozinhar pequenas quantidades torna a carne demasiado seca.

Cozedura convencional

Alimentos	Peso (g)	Tipo de tabuleiro	Nível da grelha	Tempo de pré-aquecimento (minutos)	Temperatura (°C)	Tempo de confeção/cozedura (minutos)
Tiras de massa folhada	250	esmaltado	3	-	150	25-30
Bolo raso	1000	esmaltado	2	10	160-170	30-35

Alimentos	Peso (g)	Tipo de tabuleiro	Nível da grelha	Tempo de pré-aquecimento (minutos)	Temperatura (°C)	Tempo de confecção/cozedura (minutos)
Bolo de levedura com maçãs	2000	esmaltado	3	-	170-190	40-50
Tarte de maçã	1200+1200	2 tabuleiros de alumínio redondos (diâmetro: 20 cm)	1	15	180-200	50-60
Bolos pequenos	500	esmaltado	2	10	160-180	25-30
Bolo fofo sem gordura	350	1 tabuleiro de alumínio redondo (diâmetro: 26 cm)	1	10	160-170	25-30
Bolo de manteiga	1500	esmaltado	2	-	160-170	45-55 ¹⁾
Frango inteiro	1350	grelha no nível 2, tabuleiro de assar no nível 1	2	-	200-220	60-70
Frango, metade	1300	grelha no nível 3, tabuleiro de assar no nível 1	3	-	190-210	30-35
Costeleta de porco	600	grelha no nível 3, tabuleiro de assar no nível 1	3	-	190-210	30-35
Pão recheado	800	esmaltado	2	20	230-250	10-15
Bolo recheado	1200	esmaltado	2	10-15	170-180	25-35
Pizza	1000	esmaltado	2	10-15	200-220	30-40
Cheese cake	2600	esmaltado	2	-	170-190	60-70
Tarte recheada de maçã Suíça	1900	esmaltado	1	10-15	200-220	30-40
Bolo-rei	2400	esmaltado	2	10-15	170-180	55-65 ²⁾
Quiche Lorraine	1000	1 tabuleiro redondo (diâmetro: 26 cm)	1	10-15	220-230	40-50

Alimentos	Peso (g)	Tipo de tabuleiro	Nível da grelha	Tempo de pré-aquecimento (minutos)	Temperatura (°C)	Tempo de confecção/cozedura (minutos)
Pão campo-nês	750+750	2 tabuleiros de alumínio redondos (diâmetro: 20 cm)	1	18 ³⁾	180-200	60-70
Bolo fofo romano	600+600	2 tabuleiros de alumínio redondos (diâmetro: 25 cm)	2/2	10	160-170	40-50
Bolo fofo romano - tradicional	600+600	2 tabuleiros de alumínio redondos (diâmetro: 20 cm)	2/2	-	160-170	30-40
Pãezinhos doces	800	esmaltado	2	10-15	200-210	10-15
Torta suíça	500	esmaltado	1	10	150-170	15-20
Merengue	400	esmaltado	2	-	100-120	40-50
Bolo areado	1500	esmaltado	3	10-15	180-190	25-35
Pão de ló	600	esmaltado	3	10	160-170	25-35
Bolo amanteigado	600	esmaltado	2	10	180-200	20-25

1) Após desligar o aparelho, deixe o bolo no forno durante 7 minutos.

2) Após desligar o aparelho, deixe o bolo no forno durante 10 minutos.

3) Regule a temperatura para 250 °C para pré-aquecer.

Informação relativa à acrilamida

Importante De acordo com os conhecimentos científicos mais recentes, se deixar tostar alimentos (especialmente alimentos que

contenham amido), a acrilamida pode representar um risco para a saúde. Assim, aconselhamos que cozinhe a baixa temperaturas e não deixe tostar demais os alimentos.

Forno - Manutenção e Limpeza

 **Advertência** Consulte o capítulo "Informações de segurança".

- Limpe a parte dianteira do aparelho com um pano macio, água quente e um agente de limpeza.
- Para limpar superfícies metálicas, utilize um agente de limpeza normal

- Após cada utilização, limpe o interior do forno. Desta forma, pode remover sujeira com maior facilidade, não ficando esta queimada.
- Limpe a sujeira persistente com um produto de limpeza especial para forno.
- Limpe todos os acessórios do forno (com um pano macio, com água morna e um agente de limpeza) após cada utilização e deixe-os secar.

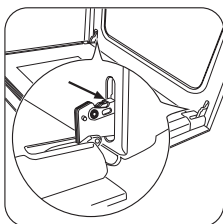
- Se tiver acessórios anti-aderentes, não os limpe com agentes de limpeza agressivos ou objectos afiados, nem na máquina de lavar loiça. Pode destruir a camada anti-aderente!

Limpeza da porta do forno

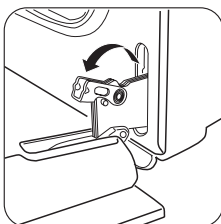
Antes de limpar a porta do forno, retire-a do forno.

⚠ Advertência Certifique-se de que os painéis de vidro estão frios, antes de limpar a porta de vidro. Existe o risco do vidro partir.

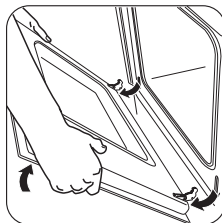
⚠ Advertência Quando os painéis de vidro da porta estão danificados ou têm arranhões, o vidro enfraquece e pode partir. Para evitar que isso aconteça, tem de substituí-los. Para mais instruções, contacte o seu Centro de Assistência local.



1 Abra a porta por completo e segure nas duas dobradiças da porta.



2 Levante e rode as alavancas nas duas dobradiças.



3 Feche a porta do forno para a primeira posição de abertura (meio). De seguida, puxe para a frente e retire-a do respectivo lugar. Coloque a porta numa superfície estável protegida por um pano suave.

Limpe o painel de vidro com água e sabão. Seque-o cuidadosamente.

Quando o procedimento de limpeza está concluído, introduza a porta do forno. Para o fazer, execute os passos de forma inversa.

i Acessórios de aço inoxidável ou alumínio:

Limpe a porta do forno apenas com uma esponja húmida. Seque com um pano suave. Não utilize palha-de-aço, materiais ácidos ou abrasivos, visto que podem danificar a superfície do forno. Limpe o painel de controlo do forno com as mesmas precauções.

Lâmpada do forno

⚠ Advertência Existe o perigo de choque eléctrico!

Antes de substituir a lâmpada do forno:

- Desligue o forno.
- Retire os fusíveis na caixa de fusíveis ou desligue o disjuntor.

i Coloque um pano no fundo do forno para proteger a lâmpada e a cobertura de vidro.

Substituir a lâmpada do forno/limpar a cobertura de vidro

1. Rode a cobertura de vidro para a esquerda e retire-a.

2. Limpe a cobertura de vidro.
3. Substitua a lâmpada do forno por uma lâmpada adequada, resistente ao calor até 300 °C.
4. Instale a cobertura de vidro.

O que fazer se...

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona	O disjuntor do quadro eléctrico dispara	Verifique o disjuntor. Se o disjuntor disparar mais vezes, contacte um electricista qualificado.
O forno não aquece	O forno não está ligado	Ligue o forno
O forno não aquece	Não está definida a regulação necessária	Verifique a regulação
A lâmpada do forno não funciona	A lâmpada do forno está fundida	Substitua a lâmpada do forno
Há acumulação de vapor e água condensada nos alimentos e na cavidade do forno	Deixou o prato no forno por demasiado tempo	Não deixe os pratos no forno mais de 15-20 minutos após a conclusão do processo de cozedura

Se não conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte o seu fornecedor ou o Centro de Assistência Técnica.

Os dados necessários para o Centro de Assistência Técnica encontram-se na placa de características.

A placa de características está na moldura frontal da cavidade do forno.

Recomendamos que anote os dados aqui:

Modelo (MOD.)

.....

Número do produto (PNC)

.....

Número de série (S.N.)

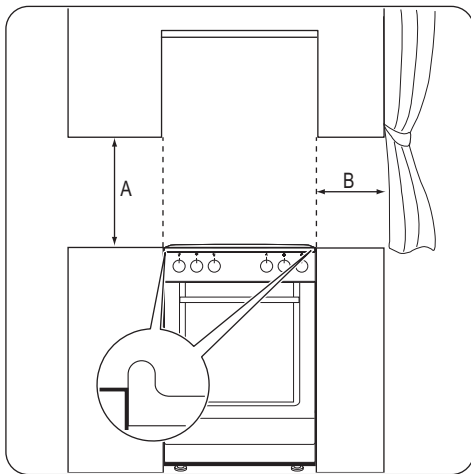
.....

Instalação

 **Advertência** Consulte o capítulo "Informações de segurança".

Localização do aparelho

Pode instalar o aparelho em armários de um ou dois lados e de canto.



Distâncias mínimas

Dimensão	mm
A	690
B	150

Dados técnicos

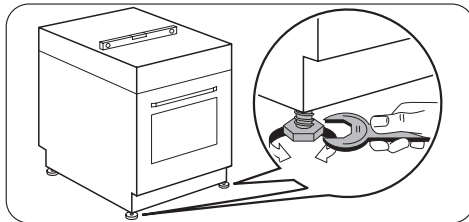
Dimensões	
Altura	855 mm
Largura	500 mm
Profundidade	600 mm
Potência eléctrica total	7335 W
Voltagem	230 V
Frequência	50 Hz

Preocupações ambientais

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra

Nivelamento

Utilize os pequenos pés na parte inferior do aparelho para colocar a superfície superior do fogão ao mesmo nível de outras superfícies.



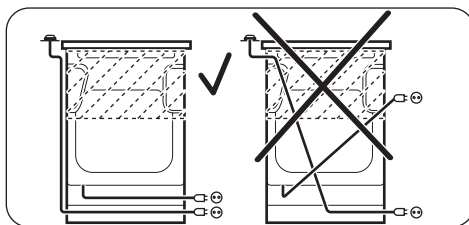
Instalação eléctrica

i O fabricante não é responsável pelo não cumprimento das precauções de segurança do capítulo "Informações de segurança".

Este aparelho é fornecido sem ficha e sem cabo de alimentação.

Tipo de cabo aplicável: H05 RR-F com área de secção adequada.

i O cabo de alimentação não deve tocar na parte do aparelho apresentada na ilustração.



forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.



Material da embalagem

O material utilizado na embalagem é ecológico e reciclável. As peças de plástico estão marcadas com abreviaturas internacionais como, por exemplo, PE, PS, etc. Coloque o material da embalagem nos contentores disponibilizados para o efeito, nos locais de eliminação de resíduos da sua área.



Advertência Para que o aparelho não represente qualquer perigo, deve ser inutilizado antes de ser eliminado. Para tal, desligue a ficha de alimentação eléctrica da tomada e retire o cabo de alimentação eléctrica do aparelho.



www.zanussi.com/shop

